

'

'

'



జ్ఞాన లహరి.

THE
JNANA-LAHARI.

EDITED AND PUBLISHED

BY

SUSARLA GOPALASASTRY, B. A.,

First Grade Pleader,

AMALAPURAM,

GODAVARI DISTRICT.



AMALAPURAM:

PRINTED BY PERI VENKATESAM,

PROPRIETOR,

AT THE SARVANI PRESS.

1910.

All rights reserved by the Author.

అనంబుననంబుః । నానౌ తవనతస్య త్వం వృథాక
 దేవనా కోవాప్రలాపః అదృష్టకృష్టప్రసవప్రథాంతిభూతేష్యి

This verse "అవ్యక్తాదీని..." is intended to show the
 regarding bodies which are mere combinations of causes and
 effects. For, the bodies of beings such as sons, friends,
 which are mere conglomeration of causes and effects, have
 origin, unmanifested and unseen, before birth; being born
 have a manifested middle condition; prior to dissolution,
 they are of perceived end i. e., after destruction they are of
 unseen existence (అవ్యక్తిస్థనాని). Accordingly it is said.

"He has come from non-perception (the unseen) and has
 gone back to non-perception. He is not thine, nor thou his; what
 is this vain lamentation for". Mahabht. Streeparva. 2-13.

Regarding these bodies of sons and friends &c., which are
 mere illusions first unseen, seen in the middle and again unseen in
 end, there is no room for lamentations.

—:::—

తాత్పర్యము.

కార్యకారణసంఘాతరూపమగు శరీరములను గురించి వ్యసనముబొందుట
 యుక్తముగాదు. కార్యకారణసంఘాతాత్మకమగు పుత్రప్రిత్రాదులశరీరము అవ్యక్తాదులు
 అనగా పుట్టుకమునుపు కనబడుటలేదు. ఏరూపముగానున్నచో తెలియు
 టలేదు. పుట్టినతరువాత ఆమరణాంతము కనబడుచున్నస్థితకలవి. అట్లువ్యవహార
 దశలోగనబడుచున్న శరీరములు చచ్చినవెనుక పుట్టక మునపటివలెనే మరలగన
 బడకుండబోవుచున్నవి. ఈరీతిగా మహాభారతమందు చెప్పబడినది.

“అదర్శనాదాపతితః । పునశ్చైవర్యనంగళః ।

నానౌతవనతస్యత్వం వృథాకాపరిదేవనా ॥”

మానవుడొక కనబడనియవస్థనుంచినప్పటికి మునుపటివలెనే కనబడకుం
 డబోవుచున్నాడు. వాడు నీవాడు కాడు, నీవు వానికి గాదు. కావున వ్యసనము
 నుబొందుట వ్యర్థము. కాబట్టి మొదటగనబడనివియు, మధ్యకాలమందున్నట్లు క

యూ, శుభకు గనబడకపోవునట్టి స్వభావముగలవియును, స్థిరభ్రాంతికలుగ
 ఎన్నవియును అగు పుత్రనిత్రాది దేహములనుగురించి ఏలవ్యర్థము గావ్యస
 కీర్తి జెందెనపు.

Notes.

ఆత్మనిర్విదును, నిర్వికారిణును. అగుటచేత ఆత్మనుగురించి వ్యసనమవధరములే
 పోయినను కార్యకారణసంఘాతాత్మకములగు భీష్మాదిశరీరములకు నాశనమువచ్చునని
 వ్యసనమునుపొందుచున్నానని అర్థుడగుచెప్పనేమోయని యొక్కోకముచేత శరీరములనుగు
 రించి వ్యసనముయొక్తినుగాదని చెప్పించుచున్నది.

అవ్యక్తి :— అభావము or non-existence is two-fold-ప్రాగభావము (2) ప్ర
 భవసాభావము. ప్రాగభావము is the non-existence of a thing before its
 birth as the thing ; a pot before its birth as a pot, does not exist
 as a pot; its existence before its origination is unseen and unmani-
 fest. It could not have come from nothing. Again the pot after
 its destruction, does not exist as pot. Its existence after destruc-
 tion is unperceived (అవ్యక్తి). It could not have been annihilated.
 ప్రభవసాభావము is the non-existence of a thing after destruction, as
 the thing.

అవ్యక్తి = unperceived, ఆది = origin ; తత్ర = in the matter of
 destruction of bodies.

ఆశ్చర్యవత్ పశ్యతి కిచ్చిదేన మాశ్చర్యవద్వదతి తత్రైవ
 చాన్యః ఆశ్చర్యవచ్చైవ మన్యః శ్శృణోతి శ్రుత్వాప్యే
 నం వేదనవైవకిచ్చిత్ ॥

29

టీకః

కిచ్చిత్ = ఒకానొక మనుజుడు, ఏనం = ఈయాత్మను, ఆశ్చర్యవత్
 ఎన్నడునుజూడనివస్తువును ఆకస్మికముగా జూచినట్లు ఆశ్చర్యముతో పశ్యతి = చూ
 చుచున్నాడు. తత్రైవ = అలాగుననే, అన్యశ్చ = మరియొకపురుషుడు, ఎనం =
 ఈయాత్మను, ఆశ్చర్యవత్ = పూర్వమందెన్నడును చెప్పబడనిదియును, అదభ్యుతమై
 నదియును, అగువస్తువును గురించి అకస్మాత్తుగాచెప్పినట్లు ఆశ్చర్యముగా, వదతి
 చెప్పుచున్నాడు. అన్యః = మరియొకడు, ఎనం = ఈయాత్మను, ఆశ్చర్యవత్ =

పూర్వమంగవినవిదియను అర్హతమైవిదియను, అగుదానిని అది స్పష్టమై
 యి శ్రోతృశః = వినుచున్నాడని, శ్రుత్వాపి = వినియును చూచియును మరిక
 ఎవరి = ఈయార్హును, కశ్చిత్ = నునియొకడు. వేదనశ్చేవ = ఎరుంగుటయే

As a marvel one sees Him; so also as a marvel, another speaks of Him; as a marvel another hears of him; Yet having heard Him, none understands Him at all

—10—

(Com. భాష్యం)

దుర్విజ్ఞేయోఽయం ప్రకృతాత్మా కింత్వామేవైకిం దేహణశ్చ సాధా
 రణే భ్రాంతిమితైః కథం దుర్విజ్ఞేయోఽయమాత్మేత్యతః ఆత్మర్యవంతః ఆ
 త్మర్యవత్ ఆత్మర్యం అవ్యక్తపూర్వమర్హతమకస్మాత్ప్రత్యమానం సేవ త్త్యం
 ఆత్మర్యవత్ ఆత్మర్యమిందమాత్మానం వశ్యతీ కశ్చిత్ ఆత్మర్యవదనం వాచ
 త్తేనానన్యః ఆత్మర్యవప్యైవమన్యః శ్రోతృశః శ్రుత్వా దృష్ట్వాక్షాప్యత్మానం
 వేదనవైవకశ్చిత్ అథవా యోఽయం ఆత్మానం వశ్యతీ సత్తత్మర్యమన్యోఽయో
 వంత యశ్చ శ్రోతృశః సాచిదిసహస్రేషు కశ్చిదేవ భవన్యతో దుర్విజ్ఞానాత్
 శ్చోశీత్రాయః.

The *self* which is the subject of the present discussion, is the most difficult thing to understand. Why should I blame you alone, seeing that the cause of illusion exists in all? The Lord says how the *self* is difficult to understand. One sees the self as a thing of wonder, a thing unseen before, marvellous and seen unexpectedly. Similarly also, another speaks of him as a marvel; another hears of him as a marvel. Having heard, seen, and spoken of, him, none *realises* him. Another interpretation (అథవా). He who *sees* the *self* is a thing of wonder; he who speaks of him, hears of him, is only one among hundreds of thousands. So the meaning is that the *self* is very difficult to understand.

అభిప్రాయము.

ఈ కథ మనము ప్రస్తుతముందు విచారించుచున్న ఆత్మ సులభముగా దెలియక కష్టముగా నున్నది గనుటచేత ఆత్మజ్ఞానము లేక భీష్మములను గురించి చూఖించుచున్నావని నీన్నమాత్రమే నిందించుటలేదు. నీకు కలిగిన ప్రాంతి స్వస్థాధారణముగా నందరి యందును గనుపడుచున్నది. ఉపాధిరహితుడగు కేవలాత్మ ఏకాంతమునలనడుగిష్టయేమో చెప్పబడుచున్నది. ఒకానొకడు పూర్వముందెప్పుడును చూడబడనిది యిను, అర్హతయినదియును, అకస్మాత్తుగా చూడబడినదియును అగునాశ్చర్య వస్తువును చూచినట్లు ఆత్మను చూచుచున్నాడు. మరెయొకడు ఆరీతిగానే ఆత్మను గురించి చెప్పుచున్నాడు. మరెయొకడు ఆశ్చర్యముగా వినుచున్నాడు. ఈరీతిగా చూచినను, చెప్పినను, విన్నను, ఒకడును ఆత్మను దెలిసికొనలేకపోవుచున్నాడు. మరెయొకడు మేనానగా లోకములో ఆత్మదర్శనము అరుదుగానుండుటచేత ఆత్మను జూచువానినిగాని అరుదుగానున్నాడు. కావున ఎవడు ఆత్మను జూచునో నాడు ఆశ్చర్యమయ్యెను. ఆత్మదర్శనము చుట్టభముగనుక ఆత్మను వివరించుట చుట్టభము. గనుక ఆత్మ యిట్టివాడని చెప్పివాడును అనేక సహస్రములు జలలో నొక గ్రాహ్యుడనియును. గనుక ఆత్మజ్ఞానము చుట్టభము.

Notes.

విశ్వక్సేపము. — 'నేను' ఆసుతలంపునకు నిడుయునువాడు అందరితోను తెలియనడుచున్నాడు. అయితే 'నేను' ఆసుతలంపునకు విడుయుట ఉపాధివశము. ఉపాధిరహితుడగు కేవలాత్మ మిష్టమైయుండి యాత్మకముచెప్పుచున్నది.

అ. వా. — This verse admits of two interpretations; in the first interpretation, the word ఆత్మార్థవత్ goes with the verbs కశ్యతి, వచతి, శృణోతి, meaning thereby that one sees speaks, and hears of him as a wonder; in the second interpretation the word ఆత్మార్థవత్ goes with కష్టత; as the seeing, the speaking and the hearing of god is very rare in the world, he who sees..., is a rarity and wonder.

అ. తా. — This word includes కష్టత, ఉత్పాదత; this word is used to show that it is most difficult to realise the self even for one who sees...

దేహీ నిత్యమవధ్యోయం దేహీ సర్వస్య భారతః
తస్మాత్ సర్వాణి భూతాని నత్వం శోచితుమర్హసి ॥

టీత.

హేభారత = ఓ ముద్దునుడా, సర్వస్య = సమస్తమైన మనుష్యదేవతాది ప్రాణిసంఘాతముయొక్క, దేహీ = శరీరము హతమైనను (వధ్యమానేపి), అయిందేహీ = యీదేహమందుండుఆత్మ, నిత్యం = ఎల్లప్పుడును, అవధ్యః = సంహరింపబడతగినవాడుకాదు. తస్మాత్ = అత్యయొక్క అనశ్వరత్వకారణమువలన, త్వం = నీవు, సర్వాణిభూతాని = సమస్తమైన భీష్మాదిశరీరములనుగూర్చి, శోచితుం = దుఃఖించుటకొరకు, నార్హసి = తగవు.

The resident in the body of every one is ever indestructible, O Bharata; therefore you ought not to grieve for any creature.

::0::
Com. భాష్యం.

అశేదానీం ప్రకరణార్థముపసంహరన్ బ్రూతే దేహీతి—సర్వస్య ప్రాణి జాతస్య దేహీ వధ్యమానేపి అయిందేహీ నవధ్యః యస్మాత్తస్మాత్ భీష్మాదీని సర్వాణి భూతాన్యర్హస్యే నత్వం శోచితుమర్హసి.

The Lord closes the subject of this section in the words of దేహీనిత్యం...

Although the body of the whole lot of creatures is killed, the *self*, the dweller of the body, is not destroyed; so you ought not to grieve for any creature, such as Bhishma and others.

::0::
తాత్పర్యము.

ప్రకరణవిషయమును భగవంతుడు దేహీనిత్యమవధ్యోయమను శ్లోకముచేత ముగించుచున్నాడు. సమస్తమయిన ప్రాణిసముదాయముయొక్క దేహము నశించినను దేహీయగునాత్మ అవధ్యమగుటచేత భీష్మాది సర్వభూతములను గురించి దుఃఖించుటకు నీవుతగవు.

Notes.

It has already been stated that the word Bhishma indicates the ^{కరణ}body of Bhishma and the Jivathma resident in it. It has already been shown that Arjuna should not grieve for Bhishma denoting body, in the verse అవ్యక్తాదీభూతాని (అ. 2, శ్లో. 25). The Lord concludes, in the present verse, by saying that Arjuna ought not to grieve for Bishma and others, representing the Jivathma inside.

సర్వస్యదేహః = the body of all creatures i.e., the body of every creature, men, deva &c.

స్వధర్మమపి చావేత్త్య నవికంపితు వర్హసి ।

ధర్మ్యాద్ధియుద్ధాచ్ఛ్రేయోఽన్యత్ క్షత్రియస్య నవిద్యతే ॥

31

టీక.

అపిచ = ఇంతియకాదు, స్వధర్మం = తనయొక్క-ధర్మమును అనగా క్షత్రియధర్మమును, అవేత్త్య = అలాగిది, వికంపితుం = చలించుటకొరకు, వర్హసి = తగవు. హి = అదియు క్షమేకదా, క్షత్రియస్య = క్షత్రియునకు, ధర్మ్యాత్ = ధర్మసమ్మతమగు, యుద్ధాత్ = యుద్ధముకంటె, అన్యత్ = ఇతరమైన, శ్రేయః = శ్రేయస్కరమగునది, నవిద్యతే = లేదు.

Moreover, you ought not to shake, regard being had to thine own duty; For, there is no greater virtue in a Kshattriya, than a righteous battle enjoined on him by the code of morality (ధర్మ్యాత్).

:0:

Com. భాష్యం.

ఇహపరమార్థతత్వాపేక్షాయాం శోకోవా మోహానా నసంభవతీ త్యుక్తం నకేవలం పరమార్థతత్వాపేక్షాయామేవ కింతు స్వధర్మమితి. స్వధర్మమపి స్వధర్మః స్వధర్మః క్షత్రియస్య ధర్మః యుద్ధం తమవ్యవేత్త్య త్వం నకంపితుం ప్రవలితుం అర్హసి క్షత్రియస్య స్వాభావికాత్ ధర్మాత్మస్వాభావాద్విత్యభిప్రాయః తచ్చ యుద్ధం పృథివీజయద్వారేణ ధర్మార్థం ప్రజారక్షణార్థంచేతి ధర్మా

నపేతం పరం ధర్మ్యం; తస్మాత్ ధర్మాత్ యుద్ధాత్ శ్రేయోఽన్యః క్షాత్ర
నవిద్యతే హి యస్మాత్.

(ఇహ) In the verse దేహీనిత్యమవధ్యాయం, it has been stated there is no occasion for grief and attachment, when viewed in the light of absolute truth. It is not only by reason of the higher truth, but also by virtue of 'thine own duty' (that Arjuna need not grieve for). Seeing that battle is the duty of Kshatriya, you ought not to shake from that duty which is natural to Kshatriya i. e., duty which is natural to you as a kshatriya; this fighting is the highest virtue and is not unconformable to the code of duty (ధర్మ్యం), as it secures merit, and works for the welfare of the people, through the conquest of countries. There exists no greater merit in a kshatriya than a righteous war; హి means wherefore.

—:0:—

తాత్పర్యము.

‘దేహీనిత్యమవధ్యాయం’ అనుశ్లోకములో యథార్థముగా నాలోచించినపుడు అర్జు చంపబడనిదగుటవలన శోక మోహములకు వసర్థములేదని చెప్పబడినది. ఇంతియకాదు. యుద్ధము క్షత్రియునకు సహజధర్మమగుటవలనగూడ యుద్ధము చేయవలసినదేనని వ్యసనమునుబొందుట యుచితముగాదని యీశ్వోక్తిము చెప్పుచున్నది. మరియును యుద్ధము క్షత్రియునకు స్వధర్మమగుటవలన నీవు క్షత్రియుడనై క్షత్రియధర్మావలంబుడనైయున్నందున అట్టిస్వాభావికమగు యుద్ధధర్మమునుంచి చలించుట యుచితముగాదు. మరియును యుద్ధము అనేక సుగుణములకు లిగియున్నది. యుద్ధమువలన జయముకలుగును. తద్వారా రాజ్యలాభమును ధనలాభమును గలుగును. వీటివలన యాగాదికర్మలనెరవేర్చబడి మోక్షసాధకములగును. గనుక మోక్షధర్మసాధనము యుద్ధము. అన్యాయాక్రాంతమగు దేశములను యుద్ధమువలన న్యాయముగాజయించి రాజ్యపరిపాలనమును జేయవచ్చును. మరియును యుద్ధము ధర్మశాస్త్రబోధితధర్మము. గనుక మోక్షాద్యనేక సుగుణసంపదగలిగిన యుద్ధముకంటె మరియొకటి క్షత్రియునకు శ్రేయస్కరమగుననిలేదు.

Notes.

అట్లును వ్యవసముబంధముచేయుముగాదు. ఏలయనగా 1. ఆత్మ నిత్యము; 2. శరీరము సామ్యముగా నశ్వరము; 3. యుద్ధము క్షత్రియధర్మము, శాస్త్రవిహితధర్మము, ముఖ్యది ధర్మసాధనము, ప్రజాపాలన కారణము. యుద్ధముచేయవలసినవచ్చెనని వ్యవసముబంధముచేయుముగాదు. కైకారణములవలన యుద్ధము శూరుడుజేయవలయును.

వికంపితం—this may mean waver; this has reference to the words said by Arjuna “వేపథుశ్చశరీరమె...” the reply is given by the Lord here.

క్రతేనాశయః— This has reference to the words said by Arjuna నవక్రతేనానుపశ్యామిహత్వాశ్వజనమాహవే. This is shown to be false by the Lord by showing that war is the supreme duty of Arjuna.

The reply is given by the Lord here.

యశ్చచ్చయా చోపపన్నం స్వర్గద్వారమపావృణోమ్ |

సఖినః శ్మశ్రియాః పాథి లభంతే యుద్ధమీదృశం ||

32

టీక.

హేపార్థ = ఓయశ్వునాథా, యే = ఏగాజులు, యశ్చచ్చయా = అప్రార్థన చేత, ఉపపన్నం = సంప్రాప్తమయినదియిను, అపావృణం = తెరవబడిన, స్వర్గద్వారమ్ = స్వర్గమునకు ద్వారభూతమయినదియిను, ఈదృశం = ఇట్టి, యుద్ధమ్ యుద్ధమును, లభంతే = పొందుచున్నారో, శ్మశ్రియాః = అట్టిరాజులు, సఖినః = సుఖవంతులు (అగుచున్నారు).

Happy are the kshatriyas, O Pardha, who obtain such a fight which comes unsolicited and which is an open door to heaven.

Com. భాష్యం.

కతిశ్చైతన్యం కర్తవ్యం ఇత్యన్యతే యశ్చచ్చయేతి. యశ్చచ్చయానా ప్రార్థితమాగతమపపన్నం స్వర్గద్వారమపావృతం శ్మశ్రితిం యే ఏతదీదృశం యుద్ధం లభంతే శ్మశ్రియాః హేపార్థ! కిన్న సుఖినస్తే

It is said in this verse శుద్ధ... why the battle should be fought.

O Pardha, are not those kshatriyas happy indeed, who obtain such a battle which comes unsought and which is an open door to heaven.

—:—:—

తాత్పర్యము.

యుద్ధము హింసాకరిమగుటచేత యుద్ధముచేయుట యుచితముగాదని అర్జునుడు చెప్పునేమోయని తలంచి శ్రీకృష్ణుడు అగ్నిష్టోమాదిక్రతువులయందలి పశువధవల వేదచోదితమగు ధర్మము హింసాకరిమైనను హింసకాదనియును రాజులకు యుద్ధముజేయుట దోషములేదనియును చెప్పుచున్నాడు. అయాదిగముగా సంప్రాప్తమయిన యుద్ధమునందు జయించినవారలకు భూలోక రాజ్యము గలుగును. దానివలన న్యాయముగా రాజ్యపరిపాలనము జేయుటవలన ఇహలోక సుఖమును తిరువాత స్వర్గలోక సుఖమును గలుగును. యుద్ధమందు మరణమును బొందినవారలకు స్వర్గలోక సుఖము కలుగును. గనుక యుద్ధము స్వస్థిద్వారము.

Notes.

This verse is the reply to the words of Arjuna 'శుద్ధజనంహికథంహ త్వాసుఖినస్యామహాధవ'. By a righteous war, the pleasures of this and the next world are obtained. It cannot be said that a warrior who kills and is killed in battle dies in vain.

అథచేత్వమిమం ధర్మ్యం సంగ్రామం నకరిష్యసి ।

తతస్సధర్మం కీర్తించ హిత్యా పాపమవాప్స్యసి ॥

ॐ

టీక.

అథ = లేక, ధర్మ్యం = ధర్మసమ్మతమయిన, ఇమం సంగ్రామం = ఈయుద్ధము, త్వం = నీవు, నకరిష్యసిచేత్ = చేయవేని, తతః = అందువలన, స్వధర్మం = క్షత్రియునకుదగినధర్మమును, కీర్తించ = యశస్సును, హిత్యా = విడిచి, పాపం = పాపమును, అవాప్స్యసి = పొందగలవు.

But if you will not fight this battle which is consistent with law and enjoined on you as a duty (ధర్మం), you will, by so doing, (తతః) incur sin, having thrown away your duty and fame.

Com. భాష్యం.

ఎవం కర్తవ్యతాప్రాప్తమపి అథేతి అథర్వమిమంధర్మం ధర్మాదనపేతం విహితం సంగ్రామం యుద్ధం నకరిష్యసిచేత్ తతః తదకిరణాత్ స్వధర్మం కీర్తిం చమహాదేనాదిసమాగమనిమిత్తాం హత్వా కైవలం పాపమవాప్యసి.

Even on finding it your duty to fight—the Lord says in the verse అథచే... If you will not carry on this warfare which is conformable to law and enjoined on you as a duty, then by refusing to fight the battle (తతః), you will incur sin only, having cast away your duty and fame achieved in your encounter with such great persons as the Mahadeva &c.

తాత్పర్యము.

యుద్ధము అనేకసుగుణసంపదగలదయినను, శ్రేయస్కర మయినదయినను క్రిందోదితమయినదయినను, నేనేపిధమయిన సుఖమునుగాని, రాజ్యమునుగాని, విజయమునుగాని కోరినయని చెప్పియందుటచేత అర్జునుడు యుద్ధముజేయని చెప్పినేమోయనితలంచి వేదశాస్త్రబోధితమగు యుద్ధకర్మజేయనియెడల పాపము తటస్థించునని శ్రీకృష్ణుడీహ్లోకమును చెప్పుచున్నాడు. యుద్ధము క్షత్రియధర్మమనియును వేదశాస్త్రములచేతజెప్పబడుటవలన జేయదగినదనియును ఎరిగియుండి జేయనియెడల కిరాతరూపమునెత్తిన మహాదేవునితో బోరాడుటయు గంధర్వాదులతోయుద్ధముచేయుటయు మొదలుగాగల గొప్పపనులవలన సంపాదించబడినయశస్సును పోగొట్టుకొనుటయు స్వధర్మత్యాగముచేయుటయును గాక పాపమునుబొందుదువు.

Notes.

In the previous verse it has been shown that the result of performing one's own duty is the acquisition of the fruits

Swarga &c. In this verse the consequences of the violation of that duty are shown:

స్వభర్తస్య యద్భస్యసి రశస్వర్ధాదిఫలప్రాప్తిం ప్రవర్త్య తదకిరఃప్రత్యహాయప్రాప్తిం ప్రవర్తయతి.

This verse is the reply to the words of Arjuna.

సకాంక్షేవిజయంకృన్య (అ 1, శ్లో 30), అపత్రైహిక్యరాజ్యస్య (అ 1, శ్లో 31).

మహాదేవాది :— The story of the contact of Arjuna with Siva occurs in the Vana Parva of Mahabharata.

The Pandava princes being deceitfully defeated at the game of dice by wicked Duryodhana and his friends, went to live in the woods; while they were living in the forest, Arjuna of mighty arms, went, at the command of Yudhishtira, to the mountain of the Himavat, to obtain a sight of Sankara, the god of gods; there he devoted himself to ascetic penances to propitiate the god, Siva; there Arjuna had an encounter with Siva who appeared to him in the guise of Kirata, a mountaineer; Siva pleased with the courage, prowess and patience, showed by Arjuna, granted him the irresistible weapon పాశపతాస్త్రం.

Another instance of Arjuna's encounter with great persons is with the king of Gandharvas; while Pandus were living in the forest of Dwita, subject to great distress and privations, Duryodhana and his friends went with their ladies and large troops, to Dwita forest, to show themselves in their royal pomp and pleasures. Duryodhana encamped his troops near the lake of Dwitavana which belonged to Gandharva king. There in the encounter between the army of Duryodhana and Gandharvas, Karna was disgracefully routed and Duryodhana was taken a prisoner by the Gandharva king. Thereupon Arjuna, the foremost of bowmen defeated Chitrasena, the Gandharva king and rescued Duryodhana.

అకీర్తితాప భూతాని కళమువ్యంత తేజవ్యయామ్.

సంభాషితస్య చాకీర్తిస్త్రుతాదతిరివ్యతే॥

టక.

అపిద = ఇతరయకాదు, భూతాని = దేవమనుష్యాదులు, అవ్యయాం = శాశ్వతమైన, తేఅపకీర్తిం = నీయొక్క అపకీర్తిని, కథముప్యంతి = చెప్పుగలరు. సంభావితస్య = శౌర్యాదిగుణములచేత గౌరవనీయుడగుచుండుములో, అపకీర్తిః = అపకీర్తి, మరణాచ్చ = చావుకంటెను, అహరిచ్యతే = అధికమఃఖకరహగుచున్నది.

Moreover (అపిద), men will recount thy perpetual infamy; in the case of one who has been esteemed for valour &c., infamy is worse than death.

Com. భాష్యం.

నకేవలం స్వధర్మకీర్తిపరిత్యాగః అకీర్తిమితి-అకీర్తించాపి తే తవ భూతాని అవ్యయాం దీప్తుకాలాం కథముప్యంతి. ధర్మాత్మహారథ్య శ్రేయమాదిభిర్గుణైః సంభావితస్య చాకీర్తిగర్వాదహరిచ్యతే సంభావితస్య చాకీర్తిః మరణం వరిమిత్యర్థః.

It is not merely the failure of duty and the loss of fame, but infamy...

Men will recount thy infamy that lasts for a long time. To one who is highly spoken of as a man of righteousness and heroism & death is better than infamy.

తాత్పర్యము.

ఓయన్జునుడా నీవు యుద్ధమును జేయకపోతివేని కేవలము స్వధర్మపరిత్యాగము కీర్తినాశనము కలుగుటయేగాక మనుష్యాదులు నీయొక్క-అపకీర్తిని విరకాలము చెప్పుగలరు. ధర్మాత్మకు స్వధర్మాచరణుడనియును, పొరుగుడనియును, మరియు ననేకమగుణములగువాడనియును, గౌరవంపబడినవానికి మరణముకంటె అపకీర్తియే అధికమఃఖకరము. మరియు యుద్ధమును జేసినయెడల మరణముగలుగవచ్చునని శరీరసంక్షణచేసికొనుటయొచితమనితెలంచి యుద్ధమును జేయనియెడల మరణముకంటె అపకీర్తియే అధికమఃఖకరమని చెప్పి యుద్ధము చేయుట యుక్తమగుచు భగవంతుడు చెప్పుచున్నాడు.

Notes.

అవ్యయం = everlasting.

మరణాదతిరిక్తతే:—మరణము స్వల్పకాలముమాత్రము నుభయమును కలుగజేయును. అపక్షి చిరకాలదుఃఖమును కలుగజేయును. గనుక మరణముకంటె అపక్షి రియే మిగులదుఃఖకారి.

భయాన్రణాదుపరతం మంస్యంశే త్వాం మహారథాః ।

యేషాంచ త్వం బహుమతో భూత్వా యాస్యసి లాఘవమ్ ॥ 30

టీక.

యేషాం = ఏబాష్టికభగవత్తామలకు, త్వం = నీవు, బహుమతః = శౌర్య శ్రేష్ఠాదిగుణములచేతను బహుమానితుడవైతవో, మహారథాః = ఆమహారథికులైన బాష్టికమర్యోధనాదులు, త్వాం = నిన్ను, భయాత్ = భయమువలన, రణాత్ = యుద్ధమునుండి, ఉపరతం = మరలినవానినిగా, మంస్యంతే = ఆలోచింతురు, బహుమతః = ఇతరవరకును బహుమానముచేయబడనవాడవు, భూత్వా = అయ్యును, లాఘవం = ఇష్టమచలకదనమును, యాస్యసి = సాంచగలవు.

The warriors of great eminence, who have held thee in great esteem (for unparalleled prowess &c.), will think that thou hast turned away from the battle through fear (of great men in the enemy's ranks). Having been hither the object of their high esteem, thou wilt be hereafter the object of their contempt.

Com. భాష్యం.

భయాదితి భయాత్ కణ్ణాదిభ్యో రణాత్ యుద్ధాత్ ఉపరతం నివృత్తం మంస్యంతే చింతయిష్యంతి న్యౌషమేతి త్వాం మహారథాః దుర్యోధనప్రభృతయః కే మంస్యంతే ఇత్యాహ యేషాంచ త్వం దుర్యోధనాదీనాం బహుమతో బహుభిర్నైర్మలైర్మత్యైవం బహుమతో భూత్వా పునస్తస్యం యాస్యసి లాఘవం లఘుభావం.

ఓమ్

బ్రహ్మ జేనమః

ఈశావాస్యోపనిషత్ .

THE ISAVASYOPANISHD.

పూర్ణమదః పూర్ణమిదం పూర్ణాత్ పూర్ణమదచ్యతే ।

పూర్ణస్య పూర్ణమాదాయ పూర్ణమేవావిష్యతే ॥

శాంతిః శాంతిః శాంతిః.

హరిః ఓమ్

ఈశావాస్యమిదగ్ సర్వం యతిగ్రంథ జగత్కాం జగత్ ।

తేన త్యక్తేన భుజ్జీథా మాగృథః కస్య స్విధ్ధనమ్ ॥

టీక.

ఇదగ్ సర్వం = ఈసమస్తమును, (అనగా) జగత్కాం = బ్రహ్మాండకట్టా
హాభూమియందు, యతిగ్రంథ = ఏదైనను, జగత్ = స్థావరజంగమాన్నికమో,
(అదంతయును), ఈశా = ఈశ్వరునిచేతను, వాస్యం = సర్వోపాధలయందును
ప్రత్యగాత్మగా వ్యాప్తమయినది, తేనత్యక్తేన = ఈసమస్తచరాచరమందు ఆ
శ్మభావనజేగలుగు త్యాగబుద్ధిచేత, భుజ్జీథా = పరిపాలించుమా, కస్యస్విధ్ధనమ్ =
ఎవనియొక్కయిన్ని, ధనం = ధనమును, (ఈవ్రకారముగాభ్యజించబడిన ఈషణ
త్రయముగలవాడైనై), మాగృథా = కోరికుమా.

All this *i. e.*, whatsoever moveable and immoveable, exists in the universe, is covered by the Isvara. Enjoy with this notion of renunciation. Desire not any body's, wealth.

::0::

Com. భాష్యం.

ఈశా ఈష్ట ఇహేన ఈశా; ఈశితా పరమేశ్వరః పరమాత్మాసగ్ధ్య
స్య। సహిసర్వమీదృశే సర్వజంతూనామాత్మాసన్ ప్రస్థితాస్థితయా తేన స్వేన
స్వరూపేణాత్మనా ఈశావాస్యం ఆచ్ఛాదనీయం. కీమ్—ఇహిసర్వ యిత్యింఛ
యిత్యింఛిత్ జగత్త్వం పృథివ్యాం జగత్ తత్సర్వం స్వేనాత్మనా ఈశేన ప్ర
త్యేగాత్మకయా అహమేవేనం సర్వబుతి పరమార్థస్యహుషేణ అన్యతమిదం స
ర్వం చరాచరమాచ్ఛాదనీయం స్వేన పరమాత్మనా। యథా చందనాగ్నాదే
రుదకాదినంబంధజ్జ్వలేదాది జమాపాధికిం దౌర్గంధ్యం తస్మిహుషస్సు నేనాచ్ఛా
ద్యతే స్వేన పారమార్థికేన గంధేన తస్యదేవహి స్వాత్మస్యగ్యస్తం స్వాభావకిం
కర్తృత్వభోక్తృత్వాదిలక్షణం జగద్వైతరూపం జగత్త్వం పృథివ్యాం జగత్త్వ
మిత్యుపలక్షణార్థత్వాత్ సగ్ధ్యమేవ నామరూపకర్మాభ్యం వికారిజాతం పరమా
ర్థసత్త్వాన్మభావనయా న్యక్తం స్యాత్। ఏవమేశ్వరాన్మభావనయా యుక్తస్య పు
త్రాద్యేషణాత్రయసంన్యాసపవాధికారో నకర్మసు। తేన న్యక్తేన త్యాగేనేత్య
ధః। సహి త్యక్తో హృతః పుత్రోవా భృత్యోవాఽగ్రసంబంధితయా అభావాదా
త్మానం పాలయన్యతః త్యాగేనేత్యయమేవ వేదార్థః। భుజ్యేథాః పాలయేథాః।
ఏవం త్యక్తైషణస్తస్య మాగృధః గృథిం అభిలాషం మాకార్దీః ధనవిషయాం; క
స్య స్పృత్ ధనం కస్యచిత్ పరస్య స్వస్యవా ధనం మాకాక్షీరిశ్యర్థః। స్పృది
త్యన్యథోనిపాతః। అథవా మాగృధః కిస్మాత్ కిస్యస్విద్దనమిత్యాక్షేపార్థో నక
స్యదిద్ధనమస్తి యద్గృధ్యేత। ఆత్మైవేదం సర్వమితి ఈశ్వరభావనయా సర్వం
న్యక్తం అత ఆశ్చర్య ఏవేదం సర్వమూత్మైవచ సర్వమతో మిథ్యావిషయాం గృ
ధమాకార్షీరిత్యర్థః।

The word ఈశా comes from the verb ఈశ to rule, which be- comes ఈష్ట whose instrumental form is ఈశా meaning-by the Lord.

అథ, the Lord, is the Paramesvara, the Paramathma of all. He rules all things, being the ప్రత్యనాత్మ, the individual *self*, in them. *All this* is covered by the Lord, by his own form, the Atma. *what ?* All this—whatsoever, moveable and immoveable, exists in the wo. All this universe, moveable and immoveable, which is false in reference to the Highest Truth, should be covered by the *self*, the Paramathma, with the notion “I am all this as the inner self (ప్రత్యనాత్మతనా). Just as, in sandal, the bad odour which results from the presence of moisture caused by the contact with water, is lost in sandal’s naturally good smell produced in the act of rubbing, similarly on the earth which is here used to represent the whole universe, all this—which is characterised by the differences of doer, enjoyer &c, which is superposed on the *self*, which has its existence in ignorance, which presents apparent duality, which exists with the differentiations of name, form and karma and which is of the bundle of modifications, becomes abandoned (as the effect of ignorance) with the reflection on the Paramathma as the *self*. He who thus meditates on the Isvara as the *self*, becomes qualified for the renunciation of three-fold desires of son &c., and not for karma. తస్య త్యజేత్ means by such renunciation ; We see in the world that one’s son or servant who is given up or dead, does not protect that one by reason of the absence of any connection with him. Therefore the meaning of the word త్యజేత్ is renunciation. భంజేత్ means protect (save). Having thus abandoned the three-fold desires (త్యజేత్), do not entertain any desire for wealth. విసృజ్యేత్ means do not cherish desire for wealth either of yours or others. The word స్యేత్ is a meaningless particle. Or it may be construed as ‘do not long for. For what reason ? (విసృజ్యేత్). (The expression) whose is wealth’ is used in the sense of contempt (అక్షేపార్థం). For, to nobody belongs any wealth which could be longed for. The meaning is all this becomes abandoned with the thought that all this is the *self* in the form of Isvara ; therefore all this is of Atma and Atma is all this. Do not therefore cherish desires for things which are false.

తాత్పర్యము.

ఈశాయనుపదము ఈశభాతువులోనుంచి పుట్టినకృదంతరూపముగు ఈత్ అనుదానియొక్క తృతీయాంతపదము. ఈశ్వరుడు పరమాత్మ. ప్రత్యేగాత్మగా సర్వవస్తువులకును ప్రభువు. చరాచరలక్షణములుగలిగినట్టియు, ద్వైతరూపముగా గనుబడునట్టియు, ఆపరమాత్మయందు అధ్యస్తమయినట్టియు, కర్తృభోక్తృత్వాది లక్షణములుగలిగినట్టియు, నామరూపకర్మవికారరూపమయినట్టియు, యథార్థము చేత నసత్యమయినట్టియు, బ్రహ్మాండకటాహభూమియంతయు నీశ్వరునిచేత ఆచ్ఛాదించబడినది. సుగంధవందనముచేతను తడివలనగలుగు దుర్గంధము కప్పబడిన రీతిని నామరూపాత్మకమగు విశ్వము ఆత్మచేతను కప్పబడినది. జగత్తంతయును ప్రత్యేగాత్మగా ఈశ్వరుడునుభావనచేత నామరూపవికారమగు సర్వమున్ను విడువబడుచున్నది. ఇట్టిత్యాగబుద్ధితో ఆత్మను అజ్ఞానమునుంచి పరిపాలించుకొనుము. లోకములో నొకనియొక్క పుత్రుడుగాని సేవకుడుగాని విసర్జింపబడిన లేకన్యతుడైనయెడల వారితనితో సంబంధములేనందున నతనిని పాలించరు. ఇది యేత్యాగము. ఇట్టిత్యాగసంకల్పములతో త్యజింపబడిన ఈషణత్రయముగలవాడైన నీయొక్కగాని పరులయొక్కగాని ధనమునుకోరకుము. 'కస్యస్విధ్ధనం' అనుదానికి అర్థాంతరముకలదు. మాగృధః=కోరకుము, ఏలయనగా ధనమెవ్వరిది. ఎవరిదియునుగాదు. ఈశ్వరార్పణబుధ్యా ఇదంతయును ఆస్మత్స్వరూపమని త్యజింపబడుచున్నది. గనుక నిదంతయును ఆత్మసంబంధమైనది. ఆత్మ ఇదంతయును గనుక మిథ్యయగు నీధనమును కోరకుము.

Notes.

The Isavasyopanishad belongs to వాజసనేయసూత్ర. The 18 mantras of the Upanishad are devoted to Brahma of pure bliss, not to karma. It teaches the true nature and unity of Brahman.

ఈశావాస్యాదయోమంత్రాః సకర్మపరిపాదకాః ।

అఖండైకరసైశుద్ధేబ్రహ్మజ్యేష్ఠసమన్వితాః॥

ఈశా:— ఈశవిశ్వస్య, the కృదంత form of this verb is ఈత్; The instrumental form of ఈత్ is ఈశా=ఆనందాత్మనా.

వాక్యం:— This word comes from the root వశ meaning to cover; వశఅచ్చదనే; The sense is “ తత్వతఃకుశ్వరాత్మకమవశ్వంబ్రాంత్యా యదనీశ్వరరూపేణగృహీతంతత్సర్వం ఏవైత్యేవేతిజ్ఞానైవఅచ్చదనీయం ’ All this is, in absolute truth, of the form of Isvara; if by ignorance, it is believed otherwise, the Upanishad says, one should understand that the universe is covered with Isvara-self.

ప్రత్యగత్మా=The inner individual self.

పరమార్థసత్యరూప=In view of the highest truth. The universe as a distinct entity is unreal.

క్షేద=moisture.

ఔపాధిక=due to ఉపాధి i. e., caused by contact with things.

స్వాభావిక :— స్వభావః=అనాదిరవిద్యా ignorance; తత్కార్యంస్వాభావికం its effect is called స్వాభావికం.

ఇదంసర్వం :—What this సర్వం is, is explained అయత్కించజగత్సం జగత్.

జగత్సం:— The word జగత్సం is used by way of illustration, for the whole universe characterised by name, form, and karma బ్రహ్మాండకటాహభూమా.

ఘంజీతాః=“ రక్షణీయః స్వయంచాత్మసంసారాదజ్ఞకల్మషాత్ ” save from Samsara which results from ignorance.

గృధ్రిం=ధనాధిరామం ‘Money is the huge evil’. It is the root of all evils ‘సర్వక్షేత్రబీజంహిరణ్యాకం’. Wealth is nobody’s as all this is Atma “ ఆత్మైవేదంజగత్సర్వంధనంనైవాస్తికస్యచిత్ ”.

త్యాగః :— The use of the word త్యాగ indicates సన్యాసః “ త్యాగశచైవచాప్యత్రసంన్యాసః పరికీర్తితః ”.

The first part of the Mantra instructs in the true state of things. The second part says that he who views the universe as the form of Isvara (బ్రహ్మత్వకంసర్వం) is entitled to సన్యాసం or renunciation “ కుశ్వరాత్మ...సన్యాసకావచాధికార ”. the last part declares the duty of the sanyasin.

కుర్వన్నేవేహ కర్మాణి జీజీవిషేత్ తగ్గి సమాః ।
ఏవం త్వయి నాన్యథేభోఽస్తి నాన్యో లిప్యతే నరే ॥

టీక.

ఇహ = ఇకనుండ, కర్మాణి = అగ్నిహోత్రాదికర్మలను, కుర్వన్నేవ = చేయుచునే, శతసమాః = సూరుసంవత్సరములు, జీజీవిషేత్ = జీవించుటకుకోరవలెను. ఏవం = ఇంతిగా, నరే త్వయి = నరుడవగునీవిషయమై, ఇతి = అగ్నిహోత్రాదికర్మలనాచరించుటకుండు, అన్యథా = మరియొకటి, నాస్తి = లేదు, కర్మ = అగ్నిహోత్రాదికర్మ, నలిప్యతే = ఏవిధముగాచేసినయడలన్నియు కర్మబద్ధుడనుగాఁచేయదో, (అవిధముగా కర్మలను చేయుచు).

Only doing karma, one should wish to live (జీజీవిషేత్) a hundred years. While you, a man, thus act (wish to live) there is no other way than this, by which you are not bound by karma.

Com. భాష్యం.

ఏవం ఆత్మవిజ్ఞః పుత్రాద్యేషణాత్రయసంన్యాసేన అన్యథాననిష్ఠితయాః । తస్మా రక్షితవ్యత్యేషవేదాన్థః । అధేతరస్యానాన్యతయా ఆత్మగ్రహణాయాశక్త్యై ఇదముపదిశతి సుత్రైః కుర్వన్నేవేతి । కుర్వన్నేవేహ నివర్తయన్నేవ కర్మాణి అగ్నిహోత్రాదీని జీజీవిషేత్ జీవితమిచ్ఛేత్ శతం శతసంఖ్యాకాః సమాః సంవత్సరాన్ తావత్ హి పురుషస్య పరమాయుష్యరూపితమ్ । తథాచ ప్రాప్తానువాదేన యజ్ఞజీవిషేత్ శతం వద్వాని తత్కుర్వన్నేవ కర్మాణి త్యేతద్విధీయతే । ఏవమేవం ప్రకారేణ త్వయి జీజీవిషతి నరే నరమాత్రాభిమానినీతి ఏతస్మాదగ్నిహోత్రాదీని కర్మాణి కుర్వతో వర్తమానాత్ ప్రకారాత్ అన్యథా ప్రకారాంతరం నాస్తి యేనప్రకారేణాశుభం కర్మ నలిప్యతే కర్తవ్యం నలిప్యత్యన్యథః । అథా శాస్త్రవిహితాని కర్తవ్యాగ్నిహోత్రాదీని కుర్వన్నేవ నలిప్యత్యన్యథః ।

అథేతం పునరిదమవగమ్యతే । పూర్వేణమత్రేణ సంన్యాసినో జ్ఞాననిష్ఠాత్వా । ద్వి

దేవేన తదశక్తస్య కర్తవ్యమేత్యుచ్యతే । జ్ఞానకర్తవ్యోద్వేరోధం పర్వతపదకంఠ్యం య
 ధోర్జం న స్తరతికిం । ఇహామృత్యుం యోహి జిజీవిషేత్ స కర్తవ్య కుర్వన్ శ్చ శా
 వాన్యమిదం సర్వం తేన త్యక్తైవ భంజేథా మాగృహః కిన్యస్మిన్ధనమితిచ । నజీవి
 తే మరణవాగృధిం కుర్వీతారణ్యమియాదితిచ పదమ్ । తతో నపునరియాదితి సం
 న్యాసశాసనాత్ । ఉభయోః ఫలభేదంచ వత్సృతి । ఇహా ద్వావేవ పంథానావ
 నునిష్కాంతతా ఇవతిః క్రియాపథశ్చైవ పుస్తాత్ సంన్యాసశోద్ధతరేణ నివృ
 త్తినాన్తేజైః పుణ్యైశ్చ త్యాగః తయోః సంన్యాసపథసవాతిరేచయతి । న్యాస
 పవాత్యరేచయదితిచ తైత్తిరీయకే । ద్వావిహపథపంథానా యత్రవేదాః ప్రతి
 స్థితాః । ప్రవృత్తిలక్షణో ధర్మో నివృత్తిశ్చ విధావితకత్యాది పుత్రత్రాయ విచార్య
 నిష్ఠితముక్తం వ్యాసేన వేదాచార్యేణ భగవతా విభాగం చానయోర్ధ్వయి
 మ్భానుః ।

The meaning of the Vedic text is that the knower of the Atma should protect his *self* with the renunciation of the three-fold desires of son &c, and with the devotion to the knowledge of Atma. The Mantra ఉర్వశ్చైవేహ..., instructs one who, for want of the knowledge of the *self*, is not competent to understand the *self*; ఉర్వశ్చైవ means only performing; కర్మాణి means works, such as Agnihothra &c; జిజీవిషేత్ means should wish to live; శతమౌషధాః means a hundred years. It has been declared that it is the longest period of man's life. If one should wish to live a hundred years, then the text enjoins that he should live only doing karma always and not otherwise. If you, as a man, would like to live in this way, there is no other way than the way of performing Agnihothra and other works, by which bad karma may not attach itself to you. Therefore one should wish to live only doing the Agnihotra and other duties enjoined by the sastras. How is it known that this is the sense of the text? By the first Manthra, devotion to knowledge is taught; by the second Manthra devotion to karma is taught to one who is incompetent to cognise the first. Do you not remember it was said that the antagonism between karma and knowledge is firm and unchangeable like a mountain? Here also it is stated that he who would wish to live

should only perform karma, that the universe is covered by the Isvara, that he should save his Atma with the notion of renunciation, that one should covet nobody's wealth. There is a declaration in Sruti that one should not cherish any desire either for life or death and should take to the forest. There is further an injunction about sanyasam that one should not return from thence, the forest life, thus ordaining sanyasam. And also the difference in the results of the two courses will be shown. It is said,

"These two ways only are to be followed; first the road of action; next the road of renunciation. The road of నిష్పత్తి or cessation from activity, consists in the relinquishment of the three-fold desires; of the two ways, the road of sanyasam is preferable". In the Thithiryopanishad it is said that renunciation alone is pre-eminent (స్వాతంత్ర్యం). It is decisively said, on due reflection, to his son, by the adorable Vyasa, the instructor of the Vedas, "These then are the two roads on which the Vedas are based, the path which is characterised by action (ప్రకృతి) and the path of inaction (నిష్పత్తి) have been explained, etc.". We shall point out this distinction.

—::0::—

తాత్పర్యము.

ఆత్మవేత్త యీశుబ్రహ్మయమునువిడిచిపెట్టి ఆత్మజ్ఞానపరుడై ఆత్మను సంగ్రహించుకొనవలెను. ఆత్మజ్ఞానాభావముచేతను ఆత్మవస్తువును గ్రహించుటకనవచ్చునకు కుర్వన్నేవేతినుంక్రమువదేళించుచున్నది. శతసంవత్సరములు అగ్నిహోత్రాదికర్మలనుచేయుచునే జీవించుటకు కోరవలెను. పురుషునిపరమాయుర్దాయము శతసంవత్సరములని వేదశ్రుతిచెప్పుచున్నది. నూరుసంవత్సరములుజీవించనిచ్చయిందినవానివిషయమై యీనుంక్రము కర్మలనుచేయుచునే జీవించవలయుననివిధించుచున్నది. మనుష్యాభిమానివగునీవు పురుషాయుత్తరమాణమగు నూరుసంవత్సరములు శాస్త్రవిహితమగు అగ్నిహోత్రాదికర్మలను ఏవిధముగా చేసినయెడల దుష్కర్మలచేత బద్ధుడవుకావో అవిధముగా చేయుము. ఈశ్వరార్పణబుద్ధ్యా కర్మచేసినయెడల బద్ధుడవుకావు. ఇంతకంటె శుభమార్గములేదు. శాస్త్రవిహితకర్మలనుచేయుచునే జీవించుటకుకోరవలెనని శ్రుత్యర్థము. పూర్వనుంక్రముచేత

సంన్యాసికి జ్ఞాననిష్ఠయు యీగుంఠముచేత తదశక్తునకు కర్తనిష్ఠయు బోధింప బడుచున్నది. ఈజ్ఞానకర్తవిరోధము పర్వతమువలెనే స్థిరమైనది. ఈయుపనిషత్తు యందుగూడ యీషణత్రయాతీతుడగు సంన్యాసికి త్యాగమున్ను, ధనాభిలాష చేష్టదమున్ను, జగత్తంతయును ఆత్మరూపమనుభావనయును చెప్పబడినవి. ఆత్మజ్ఞానములేనివానికి అగ్ని-ఘోషా-త్రాచకర్తలు విధింపబడినవి. జీవించుటయందుగాని మరణమందుగాని కోరిక లేక అరణ్యవాసమును కోరవలెనని వేదశాస్త్రస్థితియు న్నది. నారాయణోపనిషత్తుయందీవిధముగా జెప్పబడినది. “అవలంబనీయములగు రెండుమార్గములున్నవి. ప్రథమమందు కర్తమార్గము. తరువాత సంన్యాసమార్గము. ఈసంన్యాసమార్గమువలన పుత్రాద్యేషణత్రయత్యాగము. ఈరెండుమార్గములలోను సంన్యాసమార్గము శ్రేష్ఠము.” తైత్తిరీయోపనిషత్తుయందును సంన్యాసము శ్రేష్ఠమని చెప్పబడినది. పూజులును వేదాచార్యులునుయగు వేదవ్యాసులు చక్కగ నాలోచించి తనపుత్రునకు నీక్రిందరీతిగాచెప్పెను. “వేదములు రెండు మార్గములనునుసరించియున్నవి. ప్రవృత్తిలక్షణముగల కర్తమార్గము, నివృత్తిధర్మముగలసంన్యాసమార్గము.”

Notes.

The knowledge of Atma has been taught by the first Mantra. The second Mantra teaches karma to one who is incompetent to know the Atma.

పురుషస్య పరమాయః :— ‘This refers to the Sruti “శతాయః”

శత :— In the case of one who cannot understand more than that he is a man.

అకంఠ్యం :— “The antithesis between knowledge and karma is a fact unshakable like a mountain’.

వడం = వేదశాస్త్రస్థితిః.

అరణ్యం :— The word అరణ్య is here used to denote a place free from the company of females. i. e., the stage of శంన్యాసం.

అరణ్యం స్త్రీజనాశంకీర్ణాశ్రమం

నిచ్చితం = with strong conviction.

అసుర్యానామ తే లోకా అంధేన తమసాఽవృతాః ।

తాంస్తే ప్రేత్యసిగచ్ఛన్తి యే కేశాత్మహనో జనాః ॥

3

టీక.

యేకేవ = ఎవరెవరు, ఆత్మహనః = ఆత్మజ్ఞానహూన్యలగుటచేత ఆత్మహం తకులగు, జనాః = జనులున్నారో, తే = అట్టివారు, ప్రేత్య = మరణముచూసొంది, అంధేనతమసా = ఆత్మమహులగుటచేత అంధత్వముచేతను, అవృతాః = అవరింపబడిన, అసుర్యానామ = అసురములను దేవాదిప్రాణములను, తే = ఆస్రసిద్ధమైన, లోకాః = కర్మఫలములను అనుభవించెడి జన్మలను, అభిగచ్ఛన్తి = పొందుచున్నారు.

They who are the slayers of Atma, attain, after death, the Lokas known as Asurya and enveloped in the darkness of ignorance.

Com. భాష్యం.

అథేదానీం అవిద్యన్విస్తాధోయం మంత్రాదిభ్యతే—అసుర్యాః పరమాత్మభావమద్వయమపేక్ష్య దేవాదయోపి అసురాః తేషాంచ స్వభూతాలోకా అసుర్యానామ । నామశబ్దో అనర్థకో నిపాతః । తే లోకాః కర్మఫలాని లోక్యాంశే । దృశ్యవే భుజ్యంతృతి జన్మాని । అంధేనాచర్మనాత్మకేనాజ్ఞానేన తమసాఽవృతా ఆచ్ఛాదితాస్తాన్ స్థావరాస్తాన్ ప్రేత్యత్యక్త్యేనం దేహం అభిగచ్ఛంతి యథా కర్మయథాశ్రుతం । యే కేశాత్మహనః ఆత్మానం ఘ్నంతీత్యాత్మహనః । కే తే జనాః యే అవిద్యాంసః; కథం తే అత్మానం నిస్యం హంతి । అవిద్యావోషేణ విద్యమానస్యాశ్మనః తిరస్కారణాత్ । విద్యమానస్యాశ్మనో యత్యుత్సర్గం ఫలం అజరామరత్వాది సంవేదనలక్షణం తద్ధతస్యైవ తిరోభూతం భవతీతి ప్రాకృతాఽపి ద్వాంసో జనా ఆత్మహనాదీచ్యం తే తేనహి ఆత్మహనదోషేణ సంసరన్తితే ।

This manthra is commenced for the purpose of condemning the ignorant. The Devas &c, also are Asuras in reference to their becoming one with Paramathma. The Lokas to which they belong, are called Asuryahas. The particle (నామ) is a meaningless word. The word Lokas mean births (జన్మాది), as the fruits of karma are seen or enjoyed there (భోక్తృంతే)

అంధశతమసా means with the darkness of ignorance, which is of the form of inability to see; ఆవృత means covered. The word తామ్ర means births ending with the immoveable. (త్రయ) means 'having left this body'. అభివృత్తి means 'obtain according to their karma and knowledge'. ఆత్మహంస are those that slay the Atma. Who are those men? Men who are ignorant of the true nature of the *self*. How do they kill the *eternal self*? (They kill) by screening the Atma that ever exists, with the faults of ignorance. The unenlightened man subject to the influence of natural propensities is called the slayer of Atma, because the effect of the existing Atma, which consists of the knowledge of the undecaying and deathless Atma, is obscured as if the Atma were killed; They therefore travel in Samsara, by the fault of the Atma-slaying.

—:—

తాత్పర్యము.

ఈమంత్రము అవిద్యాంశనిందార్థము చెప్పబడినది. బ్రహ్మత్వైక్యస్వస్థానమునుబట్టి దేవతలుమాడ అసురులే. వారికిని బ్రహ్మత్వైక్యస్వస్థానములేదు. వారిలో కములు అసుర్యులనబడును. లోకిములనగా కన్యకలములనుభవించుటకు జన్మలు. స్వరూపదశ్యముచేయుటకు కీలులేకుండజేయు అజ్ఞానతిమిరముచేత స్థావరాల తమిళమును దేవాదిజన్మలు ఆనరింపబడినవి. మరణానంతరమందు ఆత్మహంసము న్నశ్వస్థానానుసారముగా నీజన్మలను బొందును. ఆత్మహంసముడనగా ఆత్మనుజంపినవాడు. వాడెవడు? ఆత్మజ్ఞానరహితుడు. నిత్యుడగువాత్మనుచంపుట ఎట్లుతలస్థించును. ఆత్మవిల్లస్థుడుండవాడైనను, ఆత్మ శాశ్వతుడు, జీర్ణములేనివాడు, జ్ఞానస్వరూపుడైనను, జ్ఞానము అవిద్యావోషముచేత కన్పింపినప్పుడు, ఆత్మయున్నను లేనట్టుగానుండి చందబడిన వానితోతుల్యముగానుండును. గనుక ఆత్మజ్ఞానరహితుడై,

ప్రకృతిలోలుడైయుండువాడు ఆత్మహనుడు. అట్టి ఆత్మహనునకు సంపాద్యవహా ములోనవిచ్ఛిన్నముగా మునిగి జేలుటయే ఫలము.

Notes.

అశుర్యాః:—శుర means the sun or his light; అశుర్యాః are the beings in whom the darkness of ignorance gives no room for the light of knowledge; even the devas, being within the pale of Samsara are అశుర్యాః. The births of these beings are అశుర్యాః.

Lokas:—Lokas are the births in which the fruits of karma are enjoyed or perceived.

అత్మహన్యాః:—Those who do not know that the eternal Atma is undecaying, immortal, are said to kill the Atma, because they make the existence of Atma as good as non-existence, by casting a shroud of ignorance over the self.

అత్మ తస్మాత్సన్నాదాని నైరుగతా పోభుతేత మపజుకు ఆత్మహంతకునుచున్నాడు.

అంధా = that renders things invisible; the Atma-slayers being tacked on to the wheels of births and deaths, get themselves entangled in the meshes of samsara and being whirled round and round helplessly in the whirlpool of troubles in the shape of death, birth, old age, decay &c., die and are born again and again.

అనేజడేకం మనసో జవీయో నైనదేవా ఆత్మహన్ పూ
ర్వహన్తే । తద్ధావతో న్యానశ్యేతి తస్య తస్మిన్నసోమా
తరిశ్వ దధాతి ॥

4

టీక.

అనేజడే = (ఆత్మ) చలించనిదియును, ఏకం = అద్వితీయమయినదియును, మనసః = మనస్సుకంటె, జవీయః = వేగముగలదియును, పూర్వహన్తే = ముందేవెళ్ళిన, ఏనత్ = ప్రకృతమందు చెప్పియుండెడి ఆత్మను, దేవాః = ఇంద్రియములు, నాత్మహన్ = పొందనివాయెను. తత్ = ఆ ఆత్మ, తస్యత్ = స్వయముగావికారమౌననై, ధావతః = పరుగెత్తుచున్న, అన్యాన్ = ఆత్మనిలక్షణమగు

మనోవాగ్వియోమలను, అత్యేతి = అతిక్రమించివెళ్ళినదానివలెనే ఉన్నది. తస్మిన్ = ఆ ఆత్మత్వమందు. మాతరిశ్వా = వాయువు, అపః = ప్రాణికోటియొక్క జీవజన్మలను, దదాతి = విభజించుచున్నది. (లేక భరించుచున్నది).

It (Atma) is changeless and constant (అనైజత్), secondless, faster than mind. The devas (senses) could not reach this Atma which ran before. The Atma, itself being changeless, goes beyond those that run after it. In it the all-pervading air sustains the activity of all beings.

—:—

Com. భాష్యం.

—:—

యస్య ఆత్మనో హననాత్ అవిన్వాసః సంసరంతి. తద్వివర్త్య ఇహిద్వాంసో జనాముచ్యంతే తే నాన్యూనాః. తేషాం దృశమాత్మత్వమిత్యుచ్యతే—అనే జదితి. అనేజత్ న—ఏజత్... ఏజ్యకంపనె. కంపనం చలనం స్వావస్థాప్రచ్యుతిః తద్వర్జితం సర్వవైకరూపమిత్యర్థః. తస్మై కంసర్వభూతేషు మనసః సంకల్పాదిలక్షణాత్ జీవో యో జవవత్తరం కథం విరుద్ధమిదమేతద్. ద్రువం నిశ్చలమిదం మనసో జపీయశ్చిద. నైషదోషః నిరుపాధ్యుపాదిమ త్వేనోపపత్తేః. తత్ర నిరుపాధికేన స్వేన రూపేణోచ్యతే నేజదేకిమితి మనసోంతిః రణస్య సంకల్పవికల్పలక్షణస్య ఉపాధేరినునిర్తనామా దేహస్థస్య మనసో బ్రహ్మలోకాదిమారగమనం సంకల్పేన క్షణమాత్రాత్ భవత్యేతో మనసో జప్తత్వం లోకే ప్రసిద్ధం. తస్మిన్ మనసి బ్రహ్మలోకాదీన్ ద్రుతిం గచ్ఛతి సతి ప్రళయం ప్రాప్తశ్చ ఆత్మచైతన్యానభాసో గృహ్యతే. అథో మనసో జపీయశ్చాత్మా. నైషదేవాద్యోతనాదేవాశ్చ యురాదిని ఇంద్రియాణ్యేతత్; ప్రకృతమాత్మత్వం నాపునన్ నప్రాప్తవంతః తే భ్యో మనోజీవో మనోవ్యాపారవ్యవహితత్వాత్. ఆభాసమాప్రమవ్యాజ్యనో నైషదేవానాం పషయాభవతి. యస్మాత్ జవనాత్ మనసోప పూర్వమర్హత్ ! పూర్వమేవగతమ్. వ్యోమవత్ వ్యాపితత్వాత్. సర్వవ్యాపి తదాత్మ తత్వం సర్వసంసారిధర్మవర్జితం స్వేన నిరుపాధికేన స్వరూపేణాపక్రియమేవ; సచుపాధిక్వితాః సర్వాః సంసారికక్రియా అనుభవతీతివా వివేకినాం మూఢానాం అనేమి

పద ప్రతిదేశం ప్రత్యవధానత ఇత్యేతదాహ—తద్దావతో ముతంగచ్ఛతోఅన్య
నాత్మలక్షణాన్ మనోనాగింద్రియప్రభృతీన త్యేవ్యతీత్యగచ్ఛతీవ। ఇవార్థం స్వ
యమేవ దర్శయతి। తిష్ఠదితి స్వయమవిక్రియమేవ సదిత్యర్థః। తస్మిన్నాత్మతత్వే
సతి నిత్యచైతన్యస్వభావే మారరిశ్వా మారర్యంతరిక్షేశ్వయతి గచ్ఛతీతి మారరి
శ్వా వాయుః సర్వసాణభృతీయాత్మకో యదాశ్రయాణి కార్యకారణజాతా
ని యస్మిన్భూతాని ప్రోతానివ యత్సూత్రసంజ్ఞికం సర్వస్య జగతో విధారయ
త్ప్రసమాతరిశ్వా। అపః కర్మాణి ప్రాణినాం చేష్టలక్షణాని అగ్న్యదిజ్యోవర్జన్యా
దీనాం జ్వలనదహనప్రకారాభివక్షణాది లక్షణాని దధాతి విభజతీత్యర్థః। ధారయ
తీతివా। భీమాస్మాద్వాణః పవత ఇత్యాది శ్రుతిభ్యః సర్వాహి కార్యకారణాది
వికీయా నిత్యచైతన్యాత్మస్వరూపే సర్వాస్పదభూతే సత్యేన భవంతీత్యర్థః।

The unenlightened man travels in Samsara by killing the Atma. The learned man, on the contrary, becomes released. They are not the slayers of Atma. What the nature of this Atma is, is given in the mantra అనెజత్.... The word అనెజత్ = $\text{ఞ} + \text{ఎజత్}$, comes from the root ఎజు=to shake; కంపనం is motion *i. e.* motion from one's own fixed position; free from it *i. e.*, always of constant form. It is one in all beings. It is swifter than mind whose characteristics are volition, doubt &c. How is this incongruous statement made, namely the Atma is said to be constant and motionless and at the same time, fleeter than mind? This is no fault by reason of the existence of the conditioned and unconditioned states; of these, in its unconditioned existence, Atma is described in its own form as అనెజత్...; that the mind runs swiftest is well known in the word, considering that the Anthahkarana or mind characterised by volition and doubt, and residing in a body, can at one stretch of thought, go to the distant place of Brahma-Loka in a minute; going as it does, to Brahma-Loka and other places, with its swiftness, it meets with the intelligent Atma there (in the residents of the place), as if the Atma had gone there before it. Hence it is said "faster than mind". The word Devas means the senses of eyes &c., as they enlighten, from the root డేష meaning to enlighten ఎజత్ means the Atma which is the subject of the present discussion.

Com. భాష్యం.

—:0:—

యస్యతు యథాపూర్వంసంసారిత్వం నాసావగతబ్రహ్మకృతావశ్యతాన
వద్యం యత్తు పునరుక్తం శ్రవణాత్ పరావీనయోః మనననిధిధ్యానయోః దర్శనా
ద్విధిశేషత్వం బ్రహ్మణోన స్వరూపవర్తనసాయిత్యమితి । నావగత్యర్థత్వాన్యనన
నిధిధ్యానయోః యది హ్యవగతిం బ్రహ్మన్యత్ర వినియుజ్యేత భవేత్తదా విధిశే
షత్వం నతు తదస్తి । మనననిధిధ్యానసయోరపి శ్రవణవత్ అవగత్యర్థత్వాత్ ।
తస్మాన్నప్రతిపత్తివిధివిషయతయా శాస్త్రీప్రమాణకత్వం బ్రహ్మణో సంభవతీత్య
తః । స్వతంత్రమేవ బ్రహ్మశాస్త్రీప్రమాణకం వేదాంతవాక్యసమన్వయాదితీసిద్ధం
ఏవంచనతి అథాతో బ్రహ్మజ్ఞిజ్ఞానేతి తద్విషయః పృథక్ శాస్త్రాగ్రంభణపపద్యతే,
ప్రతీన త్రివిధిపరత్వేనా అథాతో ధర్మజ్ఞిజ్ఞానేత్యేవారబ్ధత్వాన్నపృథక్ శాస్త్రీ
మారభ్యేత । ఆరభ్యమాణంచైవ మారభేత అథాతః పరిశిష్టధర్మజ్ఞిజ్ఞానేత్యథా
తః క్రత్వర్థపురుషార్థయోః జ్ఞానేతివత్ । బ్రహ్మత్వైక్యావగతి స్త్యవ్రతజ్ఞాతేతి త
దగ్ధాయుక్తః శాస్త్రాగ్రంభోఽథాతో బ్రహ్మజ్ఞిజ్ఞానేతి; తస్మాదహం బ్రహ్మస్మి
త్యేతదవసానాపన సర్వేంద్రియః సర్వాణి చేతరాణి ప్రమాణాని । న హ్యహి
యానుపాదేయాద్వైతాత్మావగతౌ నిర్విషయాణ్యప్రమాతృకాణిచ ప్రమాణాని
భవితుశ్చంజీతి । అపి నాహుః గౌణమిధ్యాన్యనోఽన త్యే పుత్రదేవోదిబాధనాత్
సబ్రహ్మత్కూహమి శ్యేనబోధే కార్యకంథంభవేత్ । అన్నేష్టవ్యాత్మవిజ్ఞానాత్పృక్
ప్రమాతృత్వమాన్యనః అన్విష్టః స్వాత్ ప్రమాతృవ పాప్యదోషాదివర్జితః దేవో
న్యైత్యయో యదన్విత్ప్రమాణత్వేన కర్మితః । లోకీకం తద్వదేవేదం ప్రమాణం
త్వాన్విశ్చిన్నయాదితీ । ఏవం తావత్ వేదాంతవాక్యానాం బ్రహ్మత్కూహగతిప్ర
యోజనానాం తాత్పర్యేణ సమన్వితానామంతరేణాపి కార్యానుప్రవేశం బ్ర
హ్మణి సర్వవసానముక్తం । బ్రహ్మచ సర్వజ్ఞం సర్వశక్తిజగదుత్పత్తిస్థినాశకార
ణమిత్యుక్తం ।

If, on the other hand, he still possesses the characteristics of Samsara as before, he has not realised the Brahma to be the *self*; so it is faultless (अत्रात्रात्र). If it be again said that the texts about Brahman do not describe him in his own true form but describe

him as standing in a complementary relation to injunctions, as consideration and reflection (మననవిధిత్వానన) are shown to follow hearing, we say that consideration and reflection are merely subservient to the comprehension of Brahman. If, after comprehension, Brahman is otherwise utilised, He might be said to be a supplement to some injunction; but it is not so, as consideration and reflection, like hearing, are subservient to comprehension. It therefore results that the sastra cannot be the source of the knowledge of Brahman in so far as it is connected with injunctions and prohibitions. It is fully established that the sastra deals with an independent Brahman, as all the Vedanta texts unanimously agree to that effect. Consequently it is consistent that a separate sastra about the Brahman, is begun in the words—"Then, therefore, desire to know, and inquiry about, Brahman". If Brahman were treated by the Vedanta texts as a supplement to injunction and prohibition, a separate sutra would not have been begun, after the inquiry into the ఋక్ duties, has been introduced, by the suthra—"Then, therefore, inquiry into the duties"; or having been begun, the sutra should have run as "then therefore, desire to know and inquiry about, the remaining duties"; just as a new portion of the Jaimini sutra, is introduced with the words—"Then, therefore, desire to know and inquiry about, what subserves the purpose of the sacrifice, and what subserves the purpose of man (శ్రావ్య. మి. స్థా. IV, 1, 1). But as the subject of the comprehension of Brahman as *one* with the *self*, has not been taken up for inquiry, it is appropriate, for that purpose of inquiry, to begin the sastra with the words". Then, therefore, the desire to know and inquiry about, Brahman". Therefore all the injunctions and all other sources of knowledge end with the realisation "I am the Brahman". For, in the comprehension of the non-dual Atma which is not an object either to be avoided or obtained, all objects and knowing agents, cease to exist; and there can no longer be means of proof. Accordingly some, (the knowers of Atma) have said—when once the knowledge "I am the unconditioned, the Brahman, the Atma" springs up and the sons, body, and the like become consumed owing to the disappearance of the figurative and the false *self*, how can the effect

exist any longer ? The *self* becomes the knowing subject, before the rise of the knowledge of the *self* which is said to be sought after ; The same knowing subject (ప్రమాతృ) is the same *self* పరమాత్మ which is said to be sought after and which is free from evils and faults &c. Just as the conception of the *self* in the body is assumed to be true (ప్రమాణత్వేన), so all the ordinary sources of knowledge (perception and the like) are true, before the self is determined (as Brahman). So far it has been said that the Vedanta passages whose object is the comprehension of the Brahma as the *self* and which by their general import agree in referring to the Brahman, without any reference to action, end in importing the Brahman ; and it has also been said Brahma is omniscient and omnipotent, and is the cause of the origination, sustenance and dissolution of the universe.

—::0::—

తాత్పర్యము.

ఎవడు శ్రవణానంతరము పూర్వమువలెనే సంసారదోషములకు లోబడినో వానికి బ్రహ్మత్వావగతిగలుగనేరదు. గనుక బ్రహ్మసాక్షాత్కారము దృఢముగా గలుగగానే సంసారి విముక్తుండనునంగతి నిర్వాచకముగానున్నది. మరియును శ్రవణానంతరము మనననిధిధ్యాసనములుచెప్పబడియుండుటచేత బ్రహ్మ విధిశేషముగాచెప్పబడెనుగాని కర్మసంబంధములేకుండగా స్వస్వరూపముతో వివరింపబడలేదనిచెప్పెనువాదము సరికాదు. శ్రవణానంతరము మనననిధిధ్యాసనములు చెప్పబడినను అవియన్నియు బ్రహ్మవగతిసాధనములుకావు. అందొక్కొక్కటై బ్రహ్మ స్ఫూర్తిని గలుగజేయవచ్చును. శ్రేణమువలెనే మనననిధిధ్యాసనములుకూడ బ్రహ్మవగతికి సాధనములుకావచ్చును. బ్రహ్మసాక్షాత్కారము దృఢముగాగలిగినవెనుకకూడ బ్రహ్మముమరియొకదానికి అసామాన్యనిధిధ్యాసనములకు విషయమైనయెడల విధిశేషుడనిచెప్పబడవచ్చును. అయితే బ్రహ్మమాలాగునకాదు. మనననిధిధ్యాసనములు శ్రేణమువలెనే బ్రహ్మవగతికి సాధనముకావచ్చును. గనుక విధినిపేధరూపమగు కర్మకు బ్రహ్మము అంగమని శాస్త్రప్రమాణములేదు. కావున సర్వవేదాంతవాక్యసమన్వయమునుబట్టి ఊపాసనావిధిశేషుడుగాడు. స్వతః

పరిపూర్ణమైనట్టియు, కాలాదిభాధరహితమైనట్టియు ఆత్మయొక్కజ్ఞానోదయముకలుగగానే, పుత్రదేహములకు నాశనముకలుగును. మిథ్యాకావ్యమగుజీవాత్మ నశించును. కారణమునశించినప్పుడు కార్యమేలకలుగును. శ్రుతిలచేతనే వెదకబడతగినదని చెప్పబడిన ఆత్మయొక్కజ్ఞానోదయముకుముందు ఆత్మ తేలునుకొనడమనే కర్తృత్వముకలదైయున్నది. ఈతెలిసికొను యాత్మే పాపహితమగు, శ్రుతియందు వెతకబడదగినదని చెప్పబడిన, పరమాత్మ. దేహముందు ఆత్మబుద్ధి లోకములో నిజమని గ్రహింపబడినరీతిని, ప్రత్యక్షమైన ప్రమాణములు ఆజ్ఞానాన్తర్యామముకుముందు నిజముగానుండును. గనుక బ్రహ్మత్వైవవిజ్ఞానసాధయే ప్రయోజనముగాగల వేదాంతవాక్యములు, ఏకగ్రీవముగా ఉపాసనావిధిశేషముకాని నిర్విశేషబ్రహ్మమందు సమన్వయించుచున్నవి. బ్రహ్మ సర్వజ్ఞుడు, సర్వశక్తిమంతుడు, సృష్టిస్థితిలయకర్తయని చెప్పబడెను.

Notes.

అనవధ్యం:— పరస్పరవిరోధరహితం The mistaken notion that this is the snake, is removed by the mere statement that this is the rope, not snake. But even after the instruction “that thou art”, says the opponent, one is still seen to possess the characteristics of Samsara. The Sidhanti says that when once the realisation (ఆవగత) of the Brahman is attained, the Samsara ceases in his case. If on hearing the Brahman in the words తత్త్వమసి, one still possesses the transitoriness &c. of Samsara, he cannot be said to have realised the Brahman. So there is no contradiction.

“ ఇది రజ్జువు సర్పముకాదు ” అనువస్తుమాత్రకథనమువలన లోకమందు భ్రాంతిని వారణమైనట్లుగానే “ తత్త్వమసి ” అని యుపదేశించినమాత్రమున సంసారధర్మములు నశించి యిది పూర్వపక్షివాక్యము. బ్రహ్మతత్త్వభావోపదేశమాత్రమున సంసారనివృత్తికాకు నైనను బ్రహ్మతత్త్వసాక్షాత్కారమయిన వెనుకగూడ సంసారిత్యమండదు. అట్లుగాక సంసారిత్యమున్నది బ్రహ్మశ్రవణమున్నను బ్రహ్మతత్త్వసాక్షాత్కారము కానేకాదు. యిది సిద్ధాంతివాక్యములు. సిద్ధాంతివాక్యములకు పరస్పరవిరోధములేదు.

పరాచీన=following; The sruti referred to is ఆత్మాశేతద్రవ్యవ్యక్రోత వ్యవహంతవ్యోనిధిధ్యానితవ్యః. Here *hearing* (శ్రోత) is followed by మనననిధిధ్యాసన.

ఇచ్చట పూర్వపక్షిరెండుహేతువులనిచ్చుచున్నాడు.

(1) బ్రహ్మస్వరూపశ్రవణమాత్రమున లోకములో సంసారిత్యద్రాంతినివారించుటలేదు. పూర్వమువలెనే సుఖదుఃఖాదులువిచలమవును.

(2) శ్రవణజానంతరమందు మనననిధిధ్యాసనలు శ్రావణం దావశ్యకముగా జెప్పబడిన అనేకత్రవణజానంతరమందు సంసారిత్యద్రాంతిపోదు.

న, అనవధ్యం:— The sidhanti rebuts the propositions of the opponent in the following manner.

(1) Although మనననిధిధ్యాసన follow శ్రవణ in the sruti, it does not mean that *all these* శ్రవణ, మనననిధిధ్యాసన are necessary for the comprehension of Brahman; మనన or నిధిధ్యాసన or both, may be competent to bring about the realisation, as much as బ్రహ్మస్వరూప శ్రవణం. The consideration and reflection (మనననిధిధ్యాసన) are competent by themselves, to bring about the realisation of Brahman.

(2) A man who has completely realised the Brahman is not subject to Samsara. He who is still subject to Samsara, has not fully comprehended the Brahman.

అన్యత్రవిషయజ్యేతః— If the Brahma realised, can be engaged in the act of consideration &c.

స్వతంత్రబ్రహ్మః— The first sutra, treats of the independent Brahman unconnected with injunction (కర్మా or ఉపాసనాగ్రం). But if the Brahman were regarded as supplement to injunctions, there is no necessity for the appearance of the first sutra—‘అథాత్మబ్రహ్మజ్ఞానా’ The sutra of Jaimini—‘అథాత్మధర్మజ్ఞానా’ which treats of duties, should have continued, or if any portion of the duties remained untreated, a fresh sutra in the words ‘అథాత్మపరిష్కారః’ should have run.

పరిష్కార-కర్తవ్యపురుషార్థః—పరిష్కరించునగా మిగిలినవి పూర్వశాస్త్రమందు యజ్ఞాది, కాయక, ధర్మములు చెప్పబడియుండుటచేత మానసికధర్మములు పరిష్కరించునధర్మములు. మానసికధర్మములనగా ఉపాసనాదులు.

నిర్విషయాణి, అవమాతృతాణి :— When once the secondless Atma is realised, all objects (విషయ), knowing agents (ప్రమాత్మతాణి) and means of proof (ప్రమాణాని) cease.

గౌణమిధ్యాత్మకః— గౌణాత్మకమనగా పుత్రమిత్రాదులు తానేనుకొనుట—the imagination that wife, children, possessions &c., are a man's *self*.

మిథ్యాత్మక is the imagination that *self* acts, suffers &c.

కార్యం=the effect of wrong imagination.

అన్విష్ట...ప్రమాతైః= The knowing individual self is the supreme self to be seared for (అన్విష్టః).

ప్రమాణత్వేన కల్పితః= నిజమనేనమృతముతో కల్పించబడినది.

Com. భావ్యం.

సాంఖ్యాదయస్త పరినిష్ఠితం వస్తుప్రమాణాంతరగమ్యమేవేతిమన్యమానాః
సధానాదీని కారణాంతరభాగ్యనుమిమానాస్తత్సరతయైవ వేదాంతవాక్యానియో

జయంతి । సర్వేష్యేవ వేదాంతవాక్యేషు సృష్టివిషయేషు అనుమానేనైవ కాక్యైః
 లిలత్కయిషిత్ । ప్రధానపురుషసంయోగానిత్యానుమేయాత్తతి సాంఖ్యామయ్యంతే ।
 కణాదాన్వైతేభ్యోవ వాక్యేభ్య ఈశ్వరం నిమిత్తకారణమనుమితే అనూంశ్చ
 సమవాయుకారణం । ఏవమన్యేపి తారీకా వాక్యాభాసయుక్త్యా భాసాఽనన్తం
 భాః పూర్వపక్షవాదినః శాఖాత్రిప్తం తే । తత్ర పదవాక్యప్రమాణజ్ఞేనాచార్యేణ
 వేదాంతవాక్యానాం బ్రహ్మ్యవగతివరత్వ దర్శనాయ వాక్యాభాసయుక్త్యాభాస
 ప్రతిపత్తయః పూర్వపక్షకృత్య నిరాక్రియంతే । తత్ర సాంఖ్యాః ప్రధానం త్రిగు
 ణమచేతనం జగతః కారణమితి మన్యమానాశ్చోహుః । యాని వేదాంతవాక్యా
 ని సర్వజ్ఞస్య సర్వశక్తేః బ్రహ్మణో జగత్కారణత్వం దర్శయంతీత్యవోచః తా
 ని ప్రధానకారణవత్కేపి యోజయితుం శక్యం తే । సర్వశక్తిత్వం తావత్ ప్రధా
 నస్యాపి స్వవికారవిషయముపపద్యతే । ఏవం సర్వజ్ఞత్వపుష్పపద్యతే । కథంయత్తు
 జ్ఞానం మన్యసే స నత్వధర్మః “సత్వాత్ సంజాయతేజ్ఞానమి” తిష్ఠ్యతేః । తేనచ
 సత్వధర్మేణ జ్ఞానేన కార్యకారణవంతః పురుషాః సర్వజ్ఞా యోగినః ప్రసిద్ధాః స
 త్వస్యహి నిరతిశయోత్సాహే సర్వజ్ఞత్వ ప్రసిద్ధం న కేవలస్యాకార్యకారణస్య పు
 రుషస్యాపలభిమాత్రస్య సర్వజ్ఞత్వం కించజ్ఞత్వంవా కల్పయితుం శక్యం త్రిగుణ
 తాత్తు ప్రధానస్య సర్వజ్ఞానకారణభూతం సత్త్వం ప్రధానావస్థాయామపి విద్య
 తేతి ప్రధానస్యాచేతనస్త్వైవ సతః సర్వజ్ఞత్వముపపద్యతే । వేదాంతేష్వవశ్యం
 చ త్వయాపి సర్వజ్ఞం బ్రహ్మభ్యుపగచ్ఛతా సర్వజ్ఞానశక్తిమత్వేనైవ సర్వజ్ఞత్వ
 మభ్యుపగంతవ్యం సహి సర్వదా సర్వవిషయజ్ఞానం కుర్వదేవ బ్రహ్మ వర్తతే త
 థాహి జ్ఞానస్య నిత్యత్వే జ్ఞానక్రియాంత్రతి స్వాతంత్ర్యం బ్రహ్మణో హీయేత ।
 అధానిత్యం తదితి జ్ఞానక్రియాయా ఉపరమేతాపి బ్రహ్మ తదా సర్వజ్ఞానశక్తిమ
 త్వేనైవ సర్వజ్ఞత్వమాపతతి । అపిచ ప్రాగుప్యతేః సర్వకారకశూన్యం బ్రహ్మస్య
 తే త్వయా నద జ్ఞానసాధనానాం శరీరేంద్రియాదీనామభావే జ్ఞానోత్పత్తిః క
 న్యవిదుషపన్నా అపిచ ప్రధానస్యానేకాగ్రాస్య పరిణామసంభవాత్ కారణత్వో
 ముత్తిర్భూదాదిపన్నాఽనంహత్యైకాగ్రాకస్య బ్రహ్మోక్త్యేవం ప్రాప్తశబ్దంనూ
 త్రమారభ్యతే ॥

But the Sankhyas and others being of opinion that an existing thing is to be known through other proofs of knowledge only, infer different causes such as the Pradhana and the like, and explain away the Vedanta passages, as applying to the Pradhana. In all the Vedanta texts that refer to the creation of the world, they contend that the effect is shown to be connected with its cause by inference and that the union of the Pradhana with the Purusha is allways a matter of inference.

The followers of శాంఖ్య, infer, from the very same texts, that the (కర్తృ) is the efficient cause of the world and that the atoms are its material cause; in this way other argumentators also, basing their theories on the semblance of authority (సాక్షాత్కార) and falacious reasoning (యత్కారణ), raise various objections. As matters stand thus, the Acharya (వ్యాస) who is thoroughly conversant with words, passages, and proofs, with a view to show that the purpose of the Vedanta texts is the comprehension of Brahma, proceeds first to state the views of the శాంఖ్య based on the semblance of the authoritative passages and on falacious arguments, as prima facie views, and then refutes them. Of these, the Sankhyas who hold that the non-intelligent Pradhana consisting of the three gunas (attributes) is the cause of the world, argue as follows. The Vedanta passages which, you say, show that the omniscient and the omnipotent Brahma is the cause of the world, are capable of being construed also in favour of the Pradhana being the cause of the world. The possession of all powers can be properly ascribed to the Pradhana also, as it has for its operation all the effects of omnipotence. In the following way, all-knowingness also can be reasonably attributed to it. What you consider to be knowledge, is only the quality of goodness (సత్త్వం) as stated in the sruti—"From the Satwa, knowledge arises". By the possession of this quality of Satwa in the form of knowledge, some men endowed with organs which are the effects of the cause (కర్తృ) are well known as the all-knowing Yogins. For, the all-knowingness is well known to exist in the highest degree of Satwa quality. It is not possible to

attribute the all-knowingness or the little-knowingness, to Purusha which is one without a second, which is unconnected with causes and effects, and which is of the form of pure intelligence. As the Pradhana, on the other hand, consists of the three gunas, (సత్త్వరజతమః) the quality of satwa which is the cause of the all-knowingness, exists even in the Pradhana condition; so in the Vedanta passages, the all-knowingness may be attributed to the Pradhana, in a derived sense, though it is in itself non-intelligent. Even by you who comprehend the Brahma as the *all-knowing* one, the term *all-knowing* must necessarily be understood, in the sense of only possessing *capacity for all knowledge*. For, Brahma is not always active in the cognition of all things. Otherwise it would result that if cognition were always to exist, Brahma's independence in the act of cognition would diminish. If it be said that Brahma's act of cognition is not permanent, Brahma also would cease with the cessation of cognition; therefore the attribute of all-knowingness becomes possible only in the sense of possessing *capacity for all knowledge*. Moreover, you say, that before the birth of the world, Brahma is destitute of all instruments of action; but in the absence of the means of attaining knowledge, such as body, senses &c., there can be no cognition in every being. Moreover, the Pradhana of multiform-composition, is capable of undergoing modifications and may therefore act as a (material) cause, like clay and other substances; while the un-compounded and homogenous Brahman is unable to do so. In reply to these the following sutra proceeds.

—:::—

తాత్పర్యము.

సాంఖ్యములు బ్రహ్మ సిద్ధవస్తువేయైనచో ఏ ప్రేక్షకప్రమాణములచేతనే తెలియబడునని తలంచుచు ప్రధానము మొదలగు అనేక కారణములను జగత్కారణములనుగా నూహించి వేదాంతవాక్యములను అందునకు సమన్వయముగా వివరించుచున్నారు. లోకసృష్టినివివరించు వేదాంతవాక్యములు, జగత్కారణమును

కార్యమునుబట్టి అనుమానప్రమాణముచేత చెప్పుచున్నవని వారుచెప్పెదరు. జగతాగ్రణము ప్రధానమని అనుమానముచేత వారుచెప్పుచున్నారు. ప్రధానపురుషసంయోగము అనుమానప్రమాణగమ్యమని వారుచెప్పుచున్నారు. సాంఖ్యులు ఏవేదాంతవాక్యములనుబట్టి ప్రధానములను యూహించెదరో ఆవాక్యములనుబట్టియే కణాదమతస్థులు ఈశ్వరుని నిమిత్తకారణముగాను, అణువులను సమవాయికారణముగాను జెప్పెదరు. మరికొందరు కుతార్థికులు తప్పయుక్తులుచేతను, తప్పప్రమాణములచేతను, పూర్వపక్షములు చేసెదరు. ఇట్టి వివాదవిషయములలో పద, వాక్య, ప్రమాణవేత్తయగు వ్యాసులువారు తప్పయుక్తులతోటిని, తప్పప్రమాణములతోటిని, పూర్వపక్షకొటిని తానుమించుగావివరించి, తరువాత సర్వవేదాంతములయొక్క పర్యవసానము బ్రహ్మసాక్షాత్కారమని దృఢముగా బోధించుటకు, తిరిగి పూర్వపక్షిహితమును ఖండించుచున్నారు. ఇందులో సాంఖ్యమతమీక్షిందిరీతిగా మొదట వివరింపబడుచున్నది. ప్రధానము జగతాగ్రణము. అది సత్వరజస్తమోగుణాత్మకము, అచేతనము; వేదాంతులు యేవేదాంతవాక్యములు సర్వజ్ఞము సర్వశక్తియుక్తమనగు బ్రహ్మమును జగతాగ్రణముగా జెప్పుచున్నవో ఆవాక్యములే ప్రధానము జగతాగ్రణమనుపక్షముతోగూడ సమాన్వయించుచున్నవి. ప్రధానముకు సర్వశక్తిత్వము కలదు. ఏలయనగా సర్వశక్తియొక్కవికారజాతమంతయు విచిత్రప్రపంచము. ప్రధానము జగతాగ్రణమనువాదములోగూడ, ప్రధానముకు విచిత్రప్రపంచము విషయమగుచున్నది. మరియు ప్రధానము సర్వజ్ఞత్వముకలది. జ్ఞానమనునది సత్వగుణధర్మము. “సత్వాత్ సంజాయతే జ్ఞానం” సత్త్వమువలన జ్ఞానము కలుగుచున్నది. (భగ. అ. 14. శ్లో. 17). ఈసత్త్వగుణధర్మమగుజ్ఞానమువలన, కార్యమగుప్రధానముయొక్కవికారమగు ఇంద్రియములుగల పురుషులు సర్వజ్ఞులైన యోగులున్నట్టు లోకప్రసిద్ధము. ఎక్కడ సత్త్వాతిశయముకలదో అక్కడ సర్వజ్ఞత్వముండుట సుప్రసిద్ధము. అనగా సత్త్వవిశిష్టమగు దేహేంద్రియాదిసంఘాతమందే జ్ఞానమభివ్యక్తమగుటచేత కేవలనిరుపాధిమడయినట్టియు, కార్యమగు ప్రధానముయొక్క నింద్రియాదులులేనివాడయినట్టియు, చైతన్యస్వరూపుడయినట్టియు, పురుషునియందు, పర్యజ్ఞత్వమునుగాని, కేంద్రిజ్ఞత్వమునుగాని కల్పించుట శక్యముకాదు. సత్త్వోత్క-

ర్వముగల దేహేంద్రియములుండుటచేతనేకదా యోగులు సర్వజ్ఞులగుటవలనము చూచుచున్నాము. వత్సరజస్తమోగుణాత్మకమగు ప్రధానమందైతే జ్ఞానకారణమగుసత్యము ప్రధానావస్థయందేయున్నది. గనుక ప్రధానమచేతనమయినను సర్వజ్ఞత్వముజోపచారికముగాప్రధానమందుచెప్పబడుచున్నది. మరియును వేదాంతములు బ్రహ్మ సర్వజ్ఞమనిచెప్పినప్పుడు సర్వజ్ఞశబ్దమునకునర్థము సర్వమును తెలిసికొనుటకు సమర్థతలిగియుండుటగాని సర్వకాలములయందును సర్వవిషయములను తెలిసికొనుచున్నాడనికాదు. అనగా సర్వజ్ఞానశక్తిగుణత్వమే సర్వజ్ఞత్వముగాని సర్వజ్ఞానాశ్రయత్వముకాదు. అట్లుగాకున్న సర్వజ్ఞశబ్దమునకు ఎల్లప్పుడును తెలిసికొనడను పనిలోనే బ్రహ్మయున్నాడని యర్థమయినచో అనగా జ్ఞానము నిత్యమయినచో బ్రహ్మముకుగల జ్ఞానోత్పత్తి విషయములో స్వతంత్రమునకు హానినిద్దించుచున్నది. బ్రహ్మయొక్కసర్వజ్ఞత్వము అనిత్యమయినచో అనగా ఎల్లప్పుడును లేనిదయినయెడల జ్ఞానక్రియకుహానిరాగానే బ్రహ్మము అసర్వజ్ఞమయితేపోవలసివచ్చును. గనుక సర్వజ్ఞశబ్దము సర్వజ్ఞానశక్తికలవాడని యర్థమందే సాధగుచున్నది. మరియును, సృష్టికిముందు బ్రహ్మముకు సృష్టిసాధనసామగ్రిలేదనుట సత్యము. విషయజ్ఞానసాధనములగు శరీరేంద్రియములులేనప్పుడు ఎవనియందును జ్ఞానోత్పత్తికలుగనేరదు. మరియును, ప్రధానము అనేకభిన్నవస్తువుల సంపుటికలదుగుటచేత అనేకవికారములనుబొందుటకర్హమయియున్నది. కావున అనేకవికారాత్మకమగు ప్రపంచముకు కారణమగుట యుక్తముగానున్నది. అసంకీర్ణమగు అఖండైకరసముగల బ్రహ్మము విదిత్రవికారములుగల జగత్తునకు కారణముకాజాలదు. కావున జగత్కారణప్రసర్గనములగు వేదాంతవాక్యములు ప్రధానపరములగా యోచింపదగియున్నవిగాని పరబ్రహ్మపరముగా యోచింపదగియుండలేదు.

Notes.

It has been established (1) that the purpose of the Vedanta texts is the comprehension of the Brahman unconnected with injunctions of karma, (2) that the Brahma is omnipotent, and omniscient, (3) that the Brahma is the cause of the origin, subsistence and dissolution of the universe. (4) the Brahman is an existing thing known by the scripture.

ప్రమాణాంతరః—స్వతస్సిద్ధవస్తువునుగూర్చి యనుమానాదిప్రమాణములుమాడ వర్తిం చుచున్నవి.

వాక్యేషు సృష్టివిషయము :— An instance of the text which treats of creation is “తేజసా సోమ్యైశుంశేన సన్మాతలమన్విచ్ఛేత్” శ్రుతిః—శ్రుంశేన = చింతన; తేజాయాపమయిన కార్యశీలముచేత తత్కారణమగుసత్తువు వెదకి తెలిసికొనుము.

Here the Sankhyas say that the cause of the world is known by inference.

ప్రధానపురుషసంఘాగా } Body which is an effect of it is in-
నిత్యానుపేయా. } animate. It is associated with an animate soul. This is *inferred* from the ordinary instance of a car and the person sitting in it.

సమవాయ = intimate relation, as of yarn and the cloth made of it; proximate cause ఉపాదానకారణ.

అన్యేపి = బాధాదయః.

వాక్యభాస + యుక్త్యాభాస :— ఆభాస is a semblance of reason; an argument that is erroneous though plausible. An instance of వాక్యభాస is “అసద్వాత్తదమగ్రాస్థిత తతోన్వైసదబ్జాయత”.

“Non-existent this was at first. Then this came into existence”.

This *i. e.*, the world with distinctions of name and form was, before its creation, non-existent *i. e.*, unmanifested (అసత్). From the unmanifested world come the manifested world; some say that the word అసత్ means absolute non-existence and in support of their view that the world come from non-existence, they quote this text; an instance of యుక్త్యాభాస—whatever exists has an end; It goes into nothingness as a burning lamp does. So the world has no future after dissolution యద్వస్తుతత్ సున్యావ సాసంయథాదీవ ఇతియుక్త్యాభాస.

తత్ర = వాదివివాదసతి.

పూర్వపక్షీకృత్య = having first urged the view of the opponent as a *prima facie* view.

కార్య = effect, the Pradhana, in reference to Isvara.

There are two kinds of sankhyas; సేవ్యర, నిరీశ్వరసాంఖ్యులు.

కారణ or కరణ = the senses.

కారణవంతః = endowed with organs.

అనేకార్థకస్య = consisting of various elements.

Nature helps justice-A judicious Judge.



In far off days, there lived in the city of Magadha, a Brahman who had two wives. To him a son was born of the first wife. The child was brought up equally by the two mothers with utmost love and care, so that people did not, and could not, know who the real mother was. As time went on, by ill-fate, a dispute arose between the two wives, regarding the ownership of the child. As they could not be reconciled at home, they carried the dispute into the court of justice. The Judge took evidence on both sides, and seeing that the evidence on both sides was equally balanced, he could find no way to arrive at the right conclusion. Fortunately a device which, by appealing to natural feelings, disclosed the truth in the case, suggested itself to the Judge, as is the case in all Judges of clean heart and uncorrupt minds. He announced his decision in the court verbally, that as he was not able to find who the real mother of the child was, he would cut the child into two halves and hand over the pieces to them. The lady who was not the real mother of the child extolled the judge for his unbiased decision. On the other hand, the natural springs of love and affection began to bubble up in the mother of the child, who at once bursting into tears, and wishing that the child might live with her opponent happily, addressed the court thus—“Sir, the child is hers not mine; justice fails if the child is cut and divided. I shall withdraw my claim; the child may be given to her”. The judge now finding the truth, gave the child to the first wife of the brahman, saying that what the second wife said was unnatural and that she fiendishly indulged in the partition of the body, as it would cost her nothing and be a source of pain to her opponent and *joy to her*,

MORAL.

Mothers always wish for the welfare of their issue.

“జనన్యః స్వాపత్యానాంక్షేనుమేవవింతయంతి”.

Nature reveals truth.

Providence always opens the eye of wisdom in judges who decide cases with clean heart and pure mind.

Thieves in man.

కామఃక్రోధశ్చలోభశ్చ దేహేతిష్ఠంతితస్కరాః ।
జ్ఞానరత్నాపహారాయ తస్మాజ్జగతజాగ్రతః ॥

కామము, క్రోధము, పిశేనితనము, అనెడు దొంగలు, జ్ఞానమనెడు రత్నమును దొంగిలించుటకొరకు, దేహమును పామకొనియున్నారు. కాబట్టి చక్కగా మేల్కొనియుండుము.

The thieves named desires, anger, and avarice, lie hidden deep in the body, ever waiting to carry away by theft the jewel of knowledge ; therefore, be ever on vigilance.

శంకరాచార్య.

The names of Vishnu to be uttered at the beginning of Sandhyavandanam.

కేశవః, నారాయణః, మాధవః, గోవిందః, విష్ణుః, మధుసూదనః, త్రివిక్రమః, వామనః, శ్రీధరః, హృదీకేశః, పద్మనాభః, దామోదరః, సంకర్షణః, వాసుదేవః, ప్రహృష్ణః, అనిరుద్ధః, పురుషోత్తమః, అధోక్షజః, నారసింహ్వః, అచ్చుతః, జనార్ధనః, ఉపేంద్రః, హరిః, శ్రీకృష్ణః.

Let us know the meaning of these words.

కేశవః :— కేశవ is the name of Vishnu; it is composed of three words, క=Brahma, ఈశ=Siva, and వ who goes, కేశవ therefore is the god that goes in the forms of Brahma and Siva.

నారాయణః :— నారాయణ is the name of Vishnu. It consists of two words నారా, the primeval waters and అణన=place of coming. నారాయణ is therefore, one who moved over waters before creation.

హృదయేన ప్రసక్తావాదా దక్షస్తతో వామశక్యే క్రమస్తత్రత్ర విహితః । తే
 సహజా దక్షరేఖామాగ్నేయైభివర్ణ్య పశ్చాద్వామరేఖామీశానేభివర్ణ్యేశా
 నాదాగ్నేయాంతం పూర్వరేఖాం లిఖేదితి ద్యోతనాయోక్తం క్రమాదితి । అర్ధ
 రత్నావళికారస్తు ప్రథమవహ్నిః పూర్వదిశ్చిత్వస్య హస్తాంతరస్య భేదనం క్ర
 మపదోచ్యత ఇతి । వ్యావళ్యాం బుజువిమర్శినీకారస్తు రేఖాద్వయాభివృద్ధే రు
 క్తయాహేవభిః క్రమపదేన కథ్యత ఇత్యుహ । పునః ప్రథమశక్తేహార్థవిస్తారప
 దేవాదైద్యం ప్రథమలిఖతం వహ్నిచ క్రమభోవిస్తార్య వహ్నిర్లక్ష్య రేఖాం రాక్ష
 కోణే వామరేఖాంచ వాయుకోణే ద్వితీయశక్తిపశ్చిమకోణావర్ణ్యభివర్ణ్య రా
 త్నసాద్యాయంతం వహ్నిమరేఖాం విలిఖ్య పరమేతేర్లక్ష్యః । సుందరీతి దేవ్యాః సం
 బుద్ధిః । ఆత్ర ప్రథమశక్తేహార్థవిస్తారపదేన ప్రథమవహ్నిభోవిస్తారస్య పునః
 పదేన విస్తార్యేతి పదేన వర్ణనైవ సిద్ధా గ్రంథిభేదకమేతేర్లక్ష్యత్వార్థం వర్ణ
 మివాదైభాతి । ప్రాంచస్తు అస్మిన్నంతర్దశారప్రస్తావే తిప్రః శక్తయో ద్యౌ వ
 హ్నిచ సంతి । తత్ర సర్వాధిస్థితా శక్తిరాద్యశక్తిరుద్యతే । ప్రథమవహ్నిభోవిస్తా
 రదశాయాం లిఖ్యమానేన పశ్చిమరేఖాంతరేణ తస్యా ఆద్యశక్తేర్భేదనముత్తరా
 దై నోచ్యత ఇతి తత్సాక్షాత్కరమాముః । తన్నాతీవ చమత్యత్రం । ప్రథమశక్త్యుర్లక్ష్య
 విస్తారదశాయాం లిఖ్యమానపూర్వరేఖాంతరేణ సర్వోర్థ్వవహ్నిభేదనస్య కంతర
 వేణ పృథక్కరణాదర్శనాత్ । శక్తిత్రయే జాతైపుర్వోర్థ్వశక్తేరేవాదైద్యపదే
 నోపస్థితేష్వ । తస్మాదంతర్దశారారంభే లిఖితా యా శక్తిః సైవేహాదైద్యపదే
 నోచ్యత ఇతి సర్వోర్థ్వశక్తేరాద్యపదేన పరామర్శః । తస్మాః ప్రకృతదశారాద్యా
 వయవత్పాదావాత్ । అస్యాం చాదైద్యశక్తౌ పూర్వరేఖాయాం ద్వేమర్కాణి
 వామదక్షిణ రేఖయోశ్చ ద్వేమర్కాణి । తేషు ప్రథమమేద్యే ప్రథమశక్తివిస్తారే
 ణోన్విన్నే । ద్వితీయే ద్యే ప్రథమవహ్నిస్తా రేణేత్యేతన్మర్కం విస్తారవిధిద్వయస్య
 విశేషత్వేన వ్యాఖ్యేయం । గ్రంథయః సంధయస్తేషాం చతుర్థాం భేదో మర్కత
 యా పరిణామస్తేన క్రమేణ ప్రకారేణాదైద్యసంతర్దశారాద్యావయవభూతాం
 శక్తిభేదయేదిగ్భర్తః । అథవా ఆద్యాం వహ్నిచక్రిమిత్యస్య ద్వారన్వయః । తత్రైకం
 పూర్వపదేన వ్యాఖ్యాయోర్ధ్వాభోవిస్తారాఖ్యాం క్రిమాదాద్యం సర్వోర్థ్వం వ
 హ్నిచకమాద్యాం సర్వాధిస్తానీం శక్తిచ భేదయేదిగ్భర్త వర్ణనీయః । అస్మిన్నే

గ్రంథిభేదక్రిమః సంధ్యశ్చ త్రిక్రిమవేతి । ఇన్యంతర్గతారనిష్పత్తిః ॥ ౩౨ ॥ ౩౩ ॥

అథ బహిర్గతార లేఖనోపాయముపదేశతి—అథా సర్వోద్ధృత్యారంభః—
ద్యుపహి నేల్యంతేన సాన్ధ్యోకద్వయేన—

అథా సర్వోద్ధృత్యహ్నంతః శక్తిం విస్తారయేదధః ।

తామూచిచక్రాభః శక్తివహ్నినోర్ధ్వం విభేదయేత్ ॥ ౩౪ ॥

యథా తావదంతర్గతారనిష్పత్తిర్థం స్వస్మాదాదిచక్రే నవయోన్యభ్యే
విద్యమానానాం తిస్మాణాం తిన్యగ్రేఖాణామధ్యే ప్రథమచరమతర్కగ్రేఖయోస్తే
ర్యగేవాభివర్ధనాదినా మటోగ్రణం నిష్క్రమ్య తత్ర తిన్యగ్రేఖాసంస్పృష్టవామదక్షిణ
రేఖాద్వయే పిఙ్గుభివర్ధనాదినా కోణచతుష్కముక్తం క్రిత్వా చక్రారతా సం
పాదితా తత్తైవ బహిర్గతారనిష్పత్తిర్థమపి స్వాదిచక్రేఽంతర్గతారే విద్యమానా
నాం పంచానాం తిన్యగ్రేఖాణాం మధ్యే ప్రథమచరమయోః సర్వోర్ధ్వసర్వాధః
స్థితయోస్తిర్యగ్రేఖయోరేవ దక్షిణోత్తరదిగభిముఖమభివర్ధనాదినా మటోగ్రణం
విధాయ తత్తత్తిన్యగ్రేఖాసంస్పృష్టవామదక్షిణ రేఖాద్వితీయే పిఙ్గుభివర్ధ్యకోణద్వి
తీయే సంపాదనీయే ఇత్యాకారకోదశారద్వియానుగమస్తభేతపదనోక్తిః । ఏవం
సామాన్యోక్త్యా పిశిష్యానా—సర్వోద్ధృత్యారంభః । సర్వం బింద్యాద్వ్యంతర్గతా
రాంతం చిక్రీతప్రవృత్తచక్రాదాదిభూతం చక్రం తిస్యోర్ధ్వం యో పహిర్గత్యహ్నం
పురస్థపూర్వకోణస్తస్యాంతర్గత్య ప్రథమపహిర్గత్యుపహిర్గత్యర్ధగృత
యావత్ । తత్ర విద్యమానాయాశక్తిః శక్తిపురస్థపూర్వరేఖా తామధః సర్వా
ధఃస్థితశక్తిపశ్చిమకోణాధోభాగవ్యంతం విస్తారయేత్ । ప్రథమశక్తేః పూర్వరే
ఖాంతరం దక్షిణోత్తరదిగోరాస్య తత్రాఽఽగ్నేయశానకోణోత్పాదనపూ
ర్వం వామదక్షిణరేఖా నిష్క్రమ్య సర్వాధోమేలనేన శక్త్యంతరం నిష్క్రమయేది
త్యంతః । తామితః ఆదిచక్రస్యాంతర్గతారాంతరస్యాహ్నో యాశక్తిః శక్తిపురస్థపశ్చి
మకోణస్తస్యా యోపహిర్గత్యర్ధగృతం యస్త్రిమపహిర్గత్యుపహిర్గతరేఖాంతరం
తేన తామవ్యవహితపూర్వభిఖతాం శక్తిమూర్ధ్వం సర్వోద్ధృత్యపిఙ్గుపూర్వ
కోణోద్ధృత్యభాగవద్యంతం విభేదయేత్ । విస్తార్య భేదయేత్ । అంతర్గతారస్య స
ర్వాధఃస్థితశక్తిపశ్చిమకోణవ్యవహితపూర్వాం తిన్యగ్రేఖాం దక్షిణోత్తరయోర
భివర్ధ్య తదగ్రాధ్యంత వామదక్షిణ రేఖా తద్విద్యమానవ్యవహితపూర్వశక్తిగ్నా

వాదక్షిణరేఖ తాద్యం భేదయస్సర్వోర్ధ్వం తయోర్ద్వేలనేన వహ్నంతరం రచ
యేదిత్యర్థః । తదిదం పటోగ్రాణం భవతి ॥ 3౪ ॥

తతః పూర్వపడేవాఽఽద్యాం శక్తిం విస్తార్యభేదయేత్ ।

ఉర్ధ్వవహ్నిమధోనహ్ని మధ్యఃపిండివర్జితం ॥ 35 ॥

విస్తార్య భేదయేచ్ఛక్తి సదస్తాదాద్యవహ్నినా ।

తతః పటోగ్రాణనిర్మాణాంతరం పూర్వపడేవాంతర్దశారస్థపటోగ్రాణో
త్తరమివాఽఽద్యాం సర్వప్రళమాం శక్తిం విస్తార్య వామదక్షిణరేఖాయోరీశా
గ్నిదిశమభిముఖమభివృద్ధిం వ్రాచయ్యోర్ధ్వవహ్నిం చక్రోర్ధ్వభాగే స్థితం భేద
యేత్ । పూర్వరేఖాంతరినిర్మాణసేవీయావత్ । పునః పూర్వపడేవేతి కేవలం
త్వతః । తదిత్యనహ్నినా సంప్రప్రథమవహ్నినా విస్తార్య తదియి వామదక్షిణరే
ఖే వాయురాక్షసదిశోభివర్ధ్య స్థాపితేనేతిశేషః । అధస్తాచ్ఛక్తిం సర్వాధోస్థితం
శక్తివశ్చిమగ్రాణభాగం భేదయేత్ । అభివర్ధ్య స్థాపితస్య వహ్నిః పశ్చిమరేఖాం
తరినిష్పదనేనేతియావత్ । అధోవహ్నిమధ్యఃపిండివర్జితమితి పదం త్వవశిష్టం ।
ఇదిదం వాక్యీద్యయిమధ్యభాగే పరితత్వా తేనాచ్యూత్వావక్యశేషత్వేనాస్యఉ
త్తరవాక్యశేషత్వేన వ్యాచక్షాణా పినదంతే । తత్ర శివానందినాధాదియస్తావ
దాహుః పూర్వవాక్యీఉర్ధ్వవహ్నిర్భేదనముఖం తద్దాద్యాయ వధ్యవహ్నిధోవ
హ్నివ్యాధ్భేదనం పిండివృత్తే । ప్రథమశక్తివామదక్షిణరేఖాభ్యాం వధ్యవహ్ని
పూర్వగ్రాణావధివిస్తారితాద్యం తయోర్భేదనస్యాసంభవేఽపి నాంతరియేన ది
వ్యగ్నిశ్చేద్యశ్చితి విద్యానందనాధాదయస్తు—ఉత్తరవాక్యే విస్తార్యోర్ధ్వకర్మ
నాపేక్షత్వాదాద్యవహ్నినేతి శ్చతీయాంతస్య తదన్వయాద్యోగ్యత్వాదవ్యవహి
తపూర్వత్వేనోపస్థితమిదమేవ పదం తత్రాన్వేతి । తత్రాధోవహ్నిశబ్దః సర్వోర్ధ్వ
వహ్నిపదం । అపైవ చక్రస్య వివర్యాసేనావలోకనే సర్వోర్ధ్వతనస్యాపి సర్వా
ధస్తనస్యసంభవాత్ । తేనోర్ధ్వ మధ్యవహ్నిభిన్న ఆద్యవహ్నిరేవేతి ప్రథమవ
హ్నిం విస్తార్యేత్యర్థః సంపత్త్యత్యత్యాహుః । తదభయమపి చింత్యం । క్రియాన్వ
యినో సక్రోఽభావేన ప్రతిపేధాయోగాత్ । అధఃశబ్దస్య శక్త్యార్థవివర్యయే లక్ష
ణాయా అయుక్తత్వాత్ । తస్మాదూర్ధ్వవహ్నిపదస్యాధోవహ్నిత్వాదివిశేషణం
ఉద్భవిషదం చక్రోర్ధ్వపరం । తదిత్వ ప్రయోగానుపి వహ్నినాం నవయోనిశ

క్రాంతర్థశారచక్రబహిర్దశారచక్రోర్ధ్వత్వాదవిశేషేణగ్రహణే ప్రాప్తేఽఘోషహ్ని
 మధ్యవహ్నిభిన్నత్వం విశేషణం । తత్ప్రతియోగికభేదవత్త్వం తదర్థః । నన్వఘో
 షహ్నిత్వావచ్ఛిన్నప్రతియోగితా క భేదవత్త్వాదికం । అతపవ మధ్యవహ్ని వార
 గాయ తద్భేదోఽపి నివేశితః । నచమధ్యవహ్నిపూర్వకోణావధివిస్తృతరేఖాభ్యా
 మన్యయోగ్యేననాసంభవాదేవ నిరాసే విశేషణవైయర్థ్యం శంక్యం । ఆన్యశక్తి
 భేద్యత్వస్య ఆప్యవ్యవిశేషేణసత్త్వాత్ । నచాన్యయోరాద్యశక్త్యా భేదస్య పూ
 ర్వమేవ పుత్రత్వాన్నేదానీం తస్మిన్ క్రితివాచ్యం । భిన్నయోరపి పూర్వరేఖా
 నుయాయు రేఖాంత రేణ ద్విద్విధ్యేదనిసంభవాత్ । ప్రత్యుత పునః పూర్వవిదేవే
 తిపదానాం ద్విర్యేదనపనానుగుణత్వాత్ । సతి త్వఘోషమధ్యవహ్నిభిన్నత్వఽశేష
 ణే తద్బలాదేవహి బహిర్జ్వలస్య దశాంత్యసిద్ధితి సమంజసం । ఇతి బహిర్దశారని
 ష్పత్తిః ॥ ౩౫ ॥

ఏవం దశారద్వయముక్త్యా చతుర్దశారచక్రలేఖనోపాయముపదిశతి తతో
 మధ్యాదిత్యారభ్య సర్వాధస్తాద్విభేదయేదిత్యంతైః స్థానైః పంచభిః స్తోత్రైః—

తతో మధ్యాదిశక్త్యుర్ధ్వం శక్తిం విస్తారయేదధః ॥ ౩౬ ॥

తయైవ సంపుటికుర్యాత్సర్వచక్రం సురేశ్వరి ।

తాంచ తేన మహేశాని వహ్నిచక్రేణ భేదయేత్ ॥ ౩౭ ॥

గ్రంథిభేదగ్రమేనైవ సర్వోర్ధ్వం సర్వబాహ్యతః ।

మధ్యోర్ధ్వశక్తిపర్యంత మాదిశక్త్యవధిప్రయే ॥ ౩౮ ॥

దశారద్వయేహి తిర్యగ్రేఖాసు ప్రధనుచరమయోరభివర్ధనేన షట్కోణం
 రచితం । తద్వదిహనభవతి । కింతు బహిర్దశారచక్రే స్థితానాం సప్తానాం తిర్య
 గ్రేఖాణాం మధ్య ఆద్యంతరేభే విహాయ ద్వితీయోపాంత్యరేఖే పవాభివర్ధ్య ష
 ట్కోణం చరయేదితి విశేషశ్చత్యాహ—మధ్యేతి । మధ్యాచసాఽఽద్యశక్తిశ్చమ
 ధ్యాదిశక్తిః । ప్రధనుశక్తిరేవహి సర్వమధ్యాశక్తిః । బహిర్దశారారంభభివర్ధనశక్తీ
 రపి తదాదిత్వాత్తమూర్ధ్వశక్తిపదేన సర్వోపరితనతిర్యగ్రేఖామాప్రసాంక్షీదితో మ
 ధ్యతి విశేషణం । తతశ్చ మధ్యస్థప్రధనుశక్తేరూర్ధ్వశక్తిః ప్రథమవహ్నిపూర్వకో
 ణస్పృష్టరేఖాకైవ । బహిర్దశారారంభశక్తిరిత్యాహత్ । తస్మాత్తస్మాద్గోణభాగే

PART. I.
CONTENTS.

Bhagavathgita	155
The Isavasyopanishd,	1
Vedanta Mimansa	121

PART II.

Nature helps justice-A judicious Judge.	1
Thieves in man.	2
Setubandham	35

—————FOR—————

NOTICE.

☞ This Journal will hereafter appear *also* in the Deva Nagari type, with the text, its English translation, Sankara's Bhashyam, its English translation and copious notes on the text and Bhashyam. Back numbers also will be supplied.

S. GOPALASASTRY, B. A.,
First Grade Pleader,
EDITOR.

